

ACTUALIDAD

# Leader

16

Diciembre 2001

REVISTA DE  
DESARROLLO  
RURAL



ENTREVISTA  
Jean-François Hùlot,  
Jefe de Unidad de  
Desarrollo Rural de  
España, Suecia,  
Reino Unido y  
Finlandia. DG AGRI

PRODER-2  
Más extenso y  
más flexible

COMARCAS  
Sierra Morena,  
Fuerteventura,  
Ciudad Rodrigo,  
Caspé-Mar de Aragón,  
Sobrarbe y Ribagorza,  
Axarquía,  
Conso-Frieiras,  
Massís dels Ports,  
Serranía de Cuenca,  
Sierra Oeste de Madrid,  
Jabalón

REGIONES  
Comunidad  
Valenciana



MINISTERIO DE AGRICULTURA,  
PESCA Y ALIMENTACIÓN



EL INSTITUTO DE LA MUJER

ORGANIZA:



III CONGRESO MUNDIAL

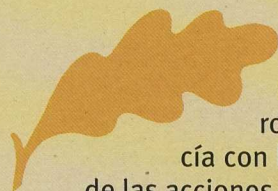
# MUJERES RURALES

RECINTO FERIAL JUAN CARLOS I-MADRID

DIAS 2, 3 Y 4 DE OCTUBRE DE 2002



# Nada sin los grupos



El número de *Actualidad Leader* que el lector tiene en sus manos es el último para el periodo de aplicación de LEADER II. Cuatro años han transcurrido desde que en marzo de 1998 viera la luz el primer número de la revista. Decíamos en aquella ocasión que *Actualidad Leader* nacía con la vocación de convertirse en un vehículo para la proyección exterior de las acciones de los Grupos de Acción Local, de sus proyectos más innovadores, de aquellos que apostaran por la suma de esfuerzos interregionales e internacionales para avanzar en el desarrollo de sus territorios... Recabábamos entonces la colaboración de los Grupos -y de todos aquellos que tienen algo que aportar en el desarrollo del mundo rural- para que *Actualidad Leader*, más allá de nuestras buenas intenciones, se convirtiera de verdad en la revista de todos.

Corresponde a nuestros lectores valorar hasta qué punto nos hemos acercado a aquellas metas. En todo caso, estamos convencidos de haber trabajado para que el protagonismo de los Grupos fuera un valor prioritario: los 133 Grupos LEADER -todos los que han formado parte de la Iniciativa- y una simbólica representación de los Grupos PRODER han tenido su lugar en la revista. Todos han aparecido en la sección Innovación con un proyecto de su elección; todos se han responsabilizado de los textos publicados e incluso han aportado las fotografías para ilustrarlos. En otras secciones de *Actualidad Leader* los Grupos han tenido un espacio siempre abierto para difundir sus iniciativas, sus convocatorias, jornadas, seminarios y cuanto han considerado interesante divulgar. A través de las Antenas regionales y de la propia Unidad del Observatorio, los Grupos han contado también con interlocutores próximos para hacer llegar noticias a la redacción de la revista.

También para la distribución de los 10.000 ejemplares editados trimestralmente hemos optado por ceder a los Grupos un papel activo: el 85 % de la tirada se ha enviado a las comarcas LEADER II y PRODER para que fueran los propios Grupos los que tomaran la decisión de a dónde y a quiénes convenía hacer llegar la revista. Porque entendemos que nadie mejor que los Grupos conoce sus territorios y nadie mejor que ellos para valorar en qué manos puede ser más útil *Actualidad Leader*.

Resulta obvio decir hasta qué punto ha sido importante la colaboración de los Grupos para que todo esto haya sido posible. Con las presiones de tiempo que siempre impone una publicación periódica, con la dificultad de ejercer también de periodistas -o incluso de fotógrafos- en medio del trabajo diario, gerentes y técnicos de los Grupos han encontrado siempre un hueco para atender a la revista. Por eso tenemos que reiterar nuestro agradecimiento a todos los que nos han acompañado en estos cuatro años. Sin olvidarnos de todos los expertos en desarrollo rural -profesores y catedráticos universitarios, miembros del Observatorio, consultores, funcionarios del M.A.P.A. y un largo etcétera- que han aportado su experiencia en diversas colaboraciones.

Aún queda mucho por hacer. Termina LEADER II pero una nueva etapa comienza ya. Y también para esa fase que ahora empieza *Actualidad Leader* seguirá siendo la revista de todos. ■

## ACTUALIDAD LEADER

es una publicación trimestral de la Unidad Española del Observatorio Europeo LEADER.

**Edita:** Dirección General de Desarrollo Rural. Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación.

**Realización y Producción:** TRAGSATEC. Tecnologías y Servicios Agrarios S.A.

**Dirección:** Lola Venegas

**Documentación:** Mariola Olmos

### Consejo de Redacción:

José Luis Gómez Gil  
José Álvarez Gómez  
Jacinto Ayuso González  
Javier Urbiola Gómez-Escolar  
Juan Antonio Martín Díaz  
Julián Rodríguez Blanco  
Javier Esparcia Pérez

**Diseño gráfico:** Area Gráfica

**Portada:** Foto: Joaquín Guijarro

**Contraportada:** Biblioteca del Real Jardín Botánico. CSIC

**Dep. Legal:** M-10681-1998

**NIPO:** 251-99-005-2

**Impresión:** Brizzolis

### Redacción y Administración:

TRAGSATEC  
Unidad Española del Observatorio Europeo LEADER  
Conde de Peñalver, 38.  
28006 Madrid  
Telf. 91 444 91 70  
Fax: 91 444 92 34  
E mail: leader@redrural.tragsatec.es  
<http://redrural.tragsatec.es>

La revista no se hace responsable de los artículos firmados ni comparte necesariamente sus contenidos.

Actualidad LEADER anima a los Grupos de Acción Local a difundir la revista en todos los ámbitos interesados en el desarrollo rural.

# 3 EDITORIAL



6



## ENTREVISTA

Jean-François Hulot, Jefe de Unidad de Desarrollo Rural de España, Suecia, Reino Unido y Finlandia. DG AGRI. "Habrá más dinero para los Grupos de Acción Local"

8

## A FONDO

Cierre de LEADER II y PRODER

10

## EN PORTADA

PRODER 2. Siete son las principales novedades: su propia naturaleza ya que constituye un paquete de medidas, y no un programa; el ámbito geográfico de aplicación, los fondos financiadores, el gasto programado, los métodos de gestión, los regímenes de ayuda y las medidas aplicadas.

14

Cuatro años en la Unidad Española del Observatorio

17

La futura Célula de Promoción y Animación del Desarrollo Rural

# 18 INNOVACIÓN

## Sierra Morena de Sevilla

Rehabilitación de la ermita de San Benito para uso turístico

18

## Fuerteventura (Islas Canarias)

Un turismo basado en la explotación sostenible de los recursos naturales y culturales

20

## Ciudad Rodrigo (Salamanca)

Feria de Teatro y programa de animación sociocultural

22



Foto: Joaquín Gujarro



**Caspe-Mar de Aragón (Zaragoza)**

Diversificación de la oferta de derivados lácteos

24

**Sobrarbe y Ribagorza (Huesca)**

Valorización del patrimonio para una nueva oferta turística

25

**Axarquía (Málaga)**

Farmacología y cosmética a partir de extractos vegetales

26

**Conso-Frieiras (Ourense)**

Taller de artesanía textil y explotación ganadera para la obtención de fibra de cachemir

28

**Massis dels Ports (Tarragona)**

Recuperación de senderos tradicionales

30

**Serranía de Cuenca**

Adecuación de la Cueva-mina de Hierro para uso turístico

32

**Sierra Oeste (Madrid)**

Iniciativas para el fomento del turismo de naturaleza

34

**REGIONES**

LEADER II y LEADER + en la Comunidad Valenciana

38



36

**SIN FRONTERAS**

Jabalón (Ciudad Real)/ Grupos españoles y portugueses

Turismo ornitológico en estepas cerealistas

Foto: Vicente



41 RED

42 WWW

La Web de la Unidad del Observatorio: cuatro años después

# JEAN-FRANÇOIS HULOT

JEFE DE UNIDAD DE DESARROLLO RURAL DE ESPAÑA, SUECIA,  
REINO UNIDO Y FINLANDIA. DG AGRI

Entrevista



## “Habrá más dinero para los Grupos de Acción Local”

El comienzo de la aplicación de la iniciativa LEADER+, el incremento en los fondos y en el número de Grupos, que en el caso de España pasan de 132 a 150, las novedades que introduce la Agenda 2000 son algunos de los temas que aborda en esta entrevista Jean-François Hulot, Jefe de Unidad de Desarrollo Rural de España, Suecia, Reino Unido y Finlandia.

**¿Qué lecciones se pueden extraer del final de la ejecución de LEADER II y qué recomendaciones administrativas haría a los Grupos y Administraciones responsables en España? ¿Cuándo se conocerán los resultados de la evaluación final y qué difusión se piensa hacer de los mismos?**

El plazo para entregar los informes de la evaluación ex-post de LEADER II fue a finales de septiembre de 2001. En cuanto a los programas españoles, han llegado algunos informes a la Comisión, y esperamos recibir los que quedan en breve plazo. La Comisión está preparando el pliego de condiciones para que la realización de la evaluación sintética de todos los programas LEADER II, a nivel europeo, pueda comenzar en la primavera de 2002. Teniendo en cuenta que se necesitará un año para realizar esta evaluación, se prevé que el resultado de la misma se conocerá en 2003. Puede que estas previsiones parezcan lentas y dilatadas en el tiempo, pero no hay que olvidar que LEADER II es un programa cuyo plan de pagos se está realizando todavía, hasta fin de este año, y que se trata de 102 programas europeos a evaluar. La idea es presentar los resultados de la evaluación en la página web de la Dirección General de Agricultura de la Comisión, algo que será muy útil para los Grupos de Acción Local, ya que podrán conocer las experiencias habidas en el conjunto de la aplicación de LEADER II. El enfoque de la evaluación no es sólo estudiar los resultados generales en los Estados miembros, sino más que nada hacer un análisis para poder comparar las tendencias en casos concretos, como por ejemplo zonas de montaña, zonas de costa, zonas con densidad de población muy baja... en los diferentes países. También se trata de ver cuáles son las actividades que puedan ser integradas en los futuros programas con carácter principal o *mainstream*.

De manera más general, los resultados de la evaluación podrán demostrar que el dinero público consagrado a LEADER II ha permitido realizar los objetivos políticos de esta iniciativa comunitaria.

**¿Podría hacer una valoración global de los resultados de la reforma de los Fondos Estructurales de 1999 y de los nuevos reglamentos (Agenda 2000) después de los dos primeros años de su implantación en la Unión Europea?**

Esta es una pregunta más difícil de contestar en este momento. Todavía estamos a principios del período de programación, y veremos en forma más concreta y global los resultados de la realización de los programas en la evaluación intermedia que está prevista para el año 2003.

Lo más importante de la reforma de la Agenda 2000 y lo que representa la innovación mayor es que el desarrollo rural se aplica ahora a todos los territorios de los Estados miembros. La programación de desarrollo rural en toda la Unión Europea incluye en total 230 programas de varios tipos con financiación del FEOGA, de los cuales 73 son de LEADER+. En España, hay en total 40 programas. Los más importantes en dotación financiera son los horizontales, que cubren las medidas de acompañamiento y las mejoras de estructuras de producción. Se añaden los programas regionales de desarrollo rural y los programas LEADER+. Los últimos se aplican a través de un programa horizontal nacional y 17 programas de las Comunidades Autónomas.

**¿Se está comenzando a aplicar la nueva iniciativa LEADER+ en los plazos previstos?**

**¿Cómo se valora el nivel de acogida de la comunicación y el número de grupos total programado respecto al período anterior?**

La Comisión había esperado una realización

más rápida, pero se están produciendo ciertos retrasos, en muchos casos porque los Estados miembros han tardado en presentar sus propuestas de programa. Sin embargo, en el caso de España, la mayor parte de los programas LEADER+ están aprobados y las Comunidades Autónomas han empezado el trabajo de seleccionar Grupos de Acción Local. En el nuevo período, el presupuesto del FEOGA de toda la UE aumenta de 1.751 millones de euros para LEADER II a 2.076 millones de euros para LEADER+.

Es más importante en relación con el período anterior, ya que la iniciativa se ha abierto a todo el territorio rural y habrá más dinero para cada Grupo de Acción Local. Para España el presupuesto público total para LEADER+ es de 797 millones de euros, de los cuales el FEOGA Orientación contribuye con 497 millones de euros.

Se prevé un número total de 150 Grupos españoles, lo que representa un aumento sustancial en relación con los 132 Grupos LEADER II. Este aumento contrasta con la evolución en ciertos Estados miembros donde se puede observar una disminución en el número de Grupos, lo que no significa que LEADER+ tenga menos importancia. Esto ocurre porque la Comisión tenía como objetivo principal el de constituir Grupos de un tamaño suficiente, en términos de dotación financiera, para que las acciones LEADER+ tengan un impacto significativo en el territorio, y evitar la dispersión de los recursos. En el caso español, los Grupos LEADER II ya tenían casi el tamaño que se puede considerar como suficiente, de tal manera que una parte del suplemento de presupuesto para LEADER+ en España ha sido utilizada para formar nuevos Grupos. La contribución pública media para cada Grupo de Acción Local español asciende a 5 millones de euros (832 millones de pesetas) para el período hasta 2006.

### ¿Cuáles son los países que están aplicando fondos de los programas regionales y operativos para extender el método LEADER?

Existen programas muy similares, por ejemplo el PRODER en España. Funciona de forma parecida a los Grupos de LEADER+, y los Grupos PRODER participan junto a los grupos de LEADER en acciones de creación de redes a nivel regional o nacional. En Finlandia existe el programa POMO (cuya traducción sería algo como "Enfoque local para desarrollo rural"), que se dirige a zonas aisladas. POMO se basa en partenariados locales que trabajan en forma asociativa o cooperativa, los gastos de funcionamiento de los cuales se financian cien por cien con dinero nacional. Otro ejemplo de influencia LEADER en la política de desarrollo rural es el de la región Friuli-Venezia-Giulia en Italia. Allí la región utiliza el modelo LEADER en la política de desarrollo de montaña, de forma que zonas no elegibles en LEADER tengan la oportunidad de aplicar el enfoque territorial y desarrollo integrado, con gestión en forma de partenariado público y privado. En Suecia

existía ya un movimiento "Deja vivir a toda Suecia", una campaña que se basaba en las iniciativas locales, y que con la introducción de LEADER ahora podrá llegar más lejos todavía. Y existen otros ejemplos en otros Estados miembros.

### ¿Cuál es el estado de los mecanismos europeos de coordinación de la información y seguimiento de LEADER+, Comité de pilotaje, Observatorio Europeo... y sus relaciones con el Comité Consultivo de Desarrollo Rural?

Esto es una pregunta importante pero desafortunadamente difícil de responder ahora. ¿Por qué? Simplemente porque la Comisión está en proceso de lanzar una petición de ofertas para el trabajo del Observatorio Europeo y no sería correcto dar informaciones detalladas en este momento. Sin embargo, cuando salga esta edición, la petición estará publicada, y podrá visitarse la página web de la Dirección General de Agricultura, para conocer todos los detalles.

La Comunicación prevé en su punto 33 el establecimiento de un Comité de pilotaje, lo que no existía en LEADER II del período anterior. Dado que su papel es el de examinar cómo avanza la iniciativa, tenemos que esperar a que todos los programas estén aprobados antes de constituirlo. Por tanto se prevé el establecimiento del Comité a lo largo del año 2002.

En ausencia de este Comité hemos tenido un grupo de trabajo del Comité Consultivo de Desarrollo Rural, especialmente dedicado al LEADER+, que se reunió el 15 de marzo de 2001. Ha habido una discusión muy abierta, sobre todos los aspectos de LEADER+ y en particular, sobre las posibilidades ofrecidas en el campo de cooperación interterritorial.

### ¿Considera que en un futuro la trayectoria ascendente del método dará pie a un nuevo estilo y reglas del diálogo con los agentes de desarrollo local? ¿Puede la Comisión ser un socio de desarrollo además de un responsable político?

La trayectoria ascendente ("bottom-up") del método LEADER+ es una forma excelente de acercar la política hacia la población local. Sin embargo, se deben distinguir bien cuáles son las responsabilidades de cada uno. Sí es cierto que la Comisión busca fomentar un enfoque más territorial del desarrollo rural y una cooperación interterritorial mucho más importante en los Estados miembros, como objetivos principales. Pero la Comisión no pretende comportarse como un socio del desarrollo que participaría en cada territorio, llegando incluso a elegir proyectos individuales, etc. Esto sería para la Comisión entrar demasiado en los asuntos regionales y en la gestión diaria de los programas, y ese no es el papel de la Comisión. La idea de la subsidiariedad, que ahora está inscrita en el Tratado de la UE, es justamente elaborar los objetivos y garantizar la financiación a nivel europeo, para asegurar la coherencia y la cohesión, para que luego la elaboración y la realización de los programas se hagan a nivel nacional o regional, algo que es especialmente importante. ■

La iniciativa se ha abierto a todo el territorio rural y habrá más dinero para cada Grupo de Acción Local

# Las cuentas claras

José Álvarez Gómez  
Jefe de Área de Iniciativas Comunitarias  
Dirección General de Desarrollo Rural

**Cuando se publique este número de la revista Actualidad LEADER, los Grupos de Acción Local LEADER II y PRODER estarán cerrando sus programas comarcales para la presentación de saldo e informes finales. En este artículo se pretende recordar, mediante una visión general, conceptos básicos y los pasos necesarios para el cierre de estos programas.**

Para el cierre de LEADER II tendremos en consideración algunos aspectos básicos que se refieren a los conceptos de compromiso, gasto y coste total y pagos de los Grupos a los promotores de los proyectos.

Las Decisiones de la Comisión aprobatorias de los programas regionales LEADER II, cuyo cierre es independiente, establecen las fechas límite para la realización de los compromisos (ya cumplida el 31-12-1999) y para los gastos (31-12-2001).

En cuanto al concepto de gasto, es obligada la referencia a la ficha de elegibilidad nº1, que señala que, para el caso de LEADER II, se considera que los gastos a tener en cuenta son los **efectivamente realizados** por los promotores de los proyectos cofinanciados y no los pagos de los Grupos de Acción Local a estos últimos. En consecuencia, ese 31-12-2001 es la fecha límite establecida para que los promotores de los proyectos hayan pagado las cantidades correspondientes a sus proveedores.

LEADER II en España fue diseñado sobre coste total y no sobre gasto público, como en otros países miembros. La consecuencia más importante es que el elemento para comprobar la realización de un programa regional es verificar si para determinado gasto público se han alcanzado los niveles de coste total recogidos en la última programación del cuadro financiero regional.

Finalmente y con relación a los pagos por parte de los Grupos a los promotores, será necesario que los fondos disponibles se les hagan llegar inmediatamente después de realizadas las correspondientes certificaciones finales.

Por lo que respecta al plan de financiación objeto de justificación, es preciso recordar que no se puede modificar después de la fecha límite de los compromisos. El cierre de los programas deberá efectuarse sobre la versión financiera del plan en vigor (con desglose a dos niveles: programa y medida).

Podrá aceptarse una modificación de hasta un 20% de la contribución de cada fondo por medida, siempre que el importe total de cada programa, tal como se haya establecido en el plan de financiación en vigor, no se vea aumentado. No obstante, las medidas, no podrán aumentar en más de un 10% de la contribución de cada fon-

do del importe total del programa, tal y como figura en el plan de financiación. Esta cláusula de flexibilidad del 10% ha permitido trasvasar fondos de las medidas C y A a la B en varias Comunidades Autónomas donde no se podían utilizar, por diversas razones, los medios financieros en las referidas medidas.

## Etapas del cierre

Una vez aclarados ciertos aspectos básicos y fases previas, pasaremos a establecer ordenadamente los pasos consecutivos pendientes para el cierre de un programa regional:

- 1) Certificación de proyectos por los Grupos de Acción Local (31-12-2001).
- 2) Presentación de los informes finales de los Grupos a la Comunidad Autónoma.
- 3) Elaboración del informe final regional y solicitud de saldo por las Comunidades Autónomas y presentación de dicha documentación a la Intervención Delegada Regional de la Intervención General de la Administración del Estado (IGAE).
- 4) Elaboración de la declaración de realización del control preceptivo por la Intervención Delegada Regional de la IGAE según el Rto. (CE) 2064/97 (Anexo 2).
- 5) Presentación al Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación (MAPA) por la Comunidad Autónoma de la documentación de los apartados anteriores 3 y 4.
- 6) Examen de dicha documentación por el MAPA.
- 7) Presentación a la Comisión por el MAPA de documentación de los apartados 3 y 4.
- 8) Cobro de los saldos (FEDER, FSE, FEOGA).
- 9) Período de últimos controles: 5 años a partir del último pago realizado por el Grupo.

Los dos primeros pasos son responsabilidad directa de los Grupos y se han de realizar de forma que se puedan generar detalladamente los otros informes y pasos sucesivos, que son responsabilidad de las Administraciones.

## 1) Certificaciones

Los cálculos introducidos por los países miembros deberán presentar el mismo nivel de detalle que los cuadros anejos a las Decisiones aprobatorias de los programas y por lo tanto deberán presentar un estado de los gastos efectivos (certificación) desglosados por medidas, por lo que los Grupos deben suministrar esta información.



## 2) Informes finales

Desde el punto de vista de la presentación por los Grupos de su informe final, que deberá ser validado por su presidente, hay aspectos que es necesario resaltar, ya que en el momento de la elaboración del informe final regional será necesario disponer de homogeneidad suficiente para su redacción. En concreto, es necesario el conocimiento por proyecto del compromiso, certificación (imputaciones) y pago real (pago de fondos por el Grupo al beneficiario). Esta información debe conducir a la elaboración de los correspondientes cuadros financieros, donde cada medida (A: Adquisición de capacidades; B: Programa de innovación; C: Cooperación transnacional; y D: Seguimiento y evaluación) y acción (B1, B2, B3, B4, B5 y B6) esté desglosada por fondos estructurales indicando cuatro fases: **Previsto:** cantidades del último cuadro financiero. **Comprometido:** cantidades de los contratos. **Certificado:** certificaciones finales de los proyectos. **Pagado:** cantidades de cada fondo entregadas por el grupo a los promotores.

## 3) Informes finales regionales

El informe del programa regional, además de una visión general, debe asegurar el desglose suficiente en sus cuadros financieros y listados de proyectos. Cada programa regional LEADER II se saldará independientemente para cada una de las cuatro medidas (A, B, C, y D) y para cada uno de los tres fondos estructurales de la Unión Europea que lo financian (FEOGA-O, FSE y FEDER), de forma que pueda ser examinado independientemente por cada una de las Direcciones Generales de la Comisión correspondientes. Se ha de tener en cuenta además la contribución de las Administraciones nacionales cofinanciadoras (Central, Autonómica y Local).

Estos informes finales de Grupo o en su caso de programa regional, deben contemplar además cuestiones particulares:

### A) Moneda y tipos de cambio

Las declaraciones finales pueden presentarse en moneda nacional o en euros. Lo más lógico parece que los Grupos presenten sus declaraciones en pesetas y la Comunidad Autónoma presente su informe final incluyendo el cuadro de la decisión y el resultado final, tanto en euros como en pesetas.

La conversión en euros deberá realizarse teniendo en cuenta el Reglamento (CEE) 1866/90 de la Comisión de 2 de julio, que establece las disposiciones relativas a la utilización del ecu en la ejecución presupuestaria de los Fondos Estructurales. Este Reglamento establece que las declaraciones de gastos que sirvan de apoyo a las solicitudes de pago correspondientes (anticipos) se realizarán en ecus o en moneda nacional con arreglo al tipo del mes en que se hayan registrado dichos gastos en la contabilidad de los organismos responsables de la gestión financiera. A tal fin la Comisión ha informado durante la iniciativa del tipo aplicable con carácter mensual.

En consecuencia con lo expresado, la situación es la siguiente: la Comisión ha hecho llegar al Tesoro sus envíos de fondos a un cambio determinado, y dichos fondos han sido transferidos a los Grupos de Acción Local a ese mismo cambio. Por su parte, los grupos han gestionado la iniciativa, lo que ha dado lugar a la presentación de solicitudes regionales de anticipo a la Comisión, para lo cual se han tenido que formular por la D.G. de Desarrollo Rural las correspondientes peticiones que se han computado al tipo de cambio vigente en el mes que se han realizado. Por consiguiente, es preciso diferenciar a qué tipo de cambio se han recibido los fondos y a qué tipo de cambio ha computado la Comisión las declaraciones de gasto que se han venido formulando.

### B) Suspensión de acciones

Con respecto al cierre del LEADER II en el caso de las acciones suspendidas por razones jurídicas y situaciones similares o todo proyecto cuya realización sea suspendida por una jurisdicción administrativa civil o penal, podrá ser considerado en la declaración de gastos y, en tal caso, la Comisión podrá suspender el importe de la ayuda comunitaria hasta que la jurisdicción nacional pronuncie una sentencia o veredicto.

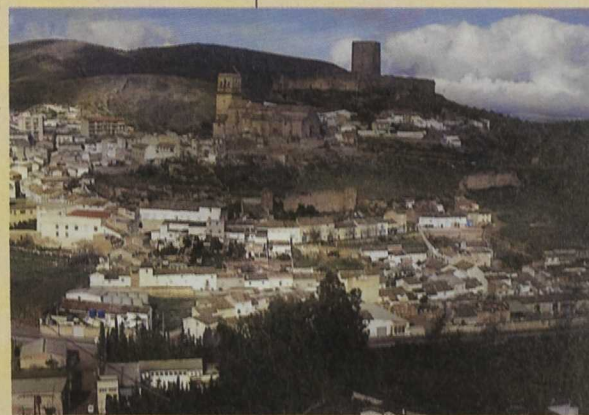
### El cierre de PRODER

Por lo que se refiere al PRODER, los aspectos básicos que relacionábamos sobre LEADER son análogos, a saber, compromiso, gasto, coste total y pago de los Grupos a los promotores de los proyectos.

PRODER es un programa que también se diseñó sobre coste total, por lo que el cumplimiento medida a medida de dicho coste es el elemento desencadenante de abono del saldo si se han consumido los fondos financiadores. En caso de que en alguna medida no se hayan utilizado los fondos en su totalidad será necesario realizar una minoración, aunque se haya conseguido realizar el coste total relativo a la medida en cuestión. PRODER consta de 8 medidas y dos ejes (2 y 4) y lo dicho respecto a la cláusula de flexibilidad en LEADER II es aplicable a PRODER, con la diferencia que en este caso se aplican al concepto de ejes.

El cierre del PRODER es por tanto, análogo al del LEADER II, pero al ser PRODER un programa de Objetivo 1 no regional sino plurirregional obliga a la presentación de un saldo e informe final conjunto que estará formado por los saldos e informes regionales; a su vez, dicho programa está inserto y forma parte de las distintas intervenciones que configuran el Marco Comunitario de Apoyo 94-99, no así las iniciativas comunitarias. En consecuencia quedará sometido a las exigencias genéricas que queden establecidas para todas las intervenciones de dicho marco. ■

Los Grupos de Acción Local cierran sus programas comarcales para la presentación de saldo e informes finales.  
Foto: Joaquín Gujarró



## PRODER-2 Características y principales innovaciones

# MÁS EXTENSO Y MÁS FLEXIBLE

José Álvarez Gómez - Dirección General de Desarrollo Rural, MAPA  
Javier Esparcia Pérez - UDERVAL Departamento de Geografía  
Universidad de Valencia

*El Programa de Desarrollo y Diversificación de Zonas Rurales de Objetivo 1 (PRODER) tuvo su origen en la imposibilidad material que en el periodo de programación 1996-99 se tenía desde LEADER II para dar respuesta a las enormes expectativas que la Iniciativa había generado. Fue así como el MAPA y las Comunidades Autónomas de Objetivo 1 decidieron dedicar parte de los recursos presupuestarios contemplados en el Marco Comunitario de Apoyo a este programa plurirregional, aprobado por la Comisión.*

PRODER toma el enfoque LEADER en su concepción y en su gestión a través de Grupos de Acción Local. En total, han sido 97 los Grupos que han actuado en ocho Comunidades Autónomas; Asturias y Canarias constituyen dos excepciones, al haber desarrollado el programa a través de las oficinas comarcales, en el primer caso y de la Administración Local, en el segundo. El programa se articuló en ocho medidas, centradas en la valoración del patrimonio rural mediante la renovación y desarrollo de núcleos de población (con y sin predominio de la actividad agraria), fomento del turismo (turismo local y agroturismo), fomento de pequeñas empresas, artesanías y servicios, servicios a las em-

presas en el medio rural, revalorización del potencial productivo agrario y forestal y mejora de la extensión agraria y forestal.

Siete son las principales novedades de PRODER-2: su propia naturaleza en tanto que constituye un paquete de medidas, y no un programa; el ámbito geográfico de aplicación, los fondos financiadores, el gasto programado, los métodos de gestión, los regímenes de ayuda y las medidas aplicadas.

Efectivamente, la principal diferencia es que PRODER-2 ya no se corresponde con un programa como en el periodo anterior, sino a medidas de desarrollo endógeno incluidas en los

El fomento de sistemas de explotación ganadera extensiva es una de las medidas contempladas en PRODER 2.

Foto: Joaquín Gujjarro



**PRODER-2  
se aplicará en  
todas las Comunidades  
Autónomas excepto  
Navarra, La Rioja,  
País Vasco, Murcia  
y Baleares**

Programas Operativos Integrados de Objetivo 1 y a los Programas de Desarrollo Rural de fuera de Objetivo 1 (programas regionalizados). Tales medidas se corresponden con las incluidas en el Reglamento (CE) 1257/99 sobre ayudas del FEOGA al Desarrollo rural y en el Reglamento 1261/99 sobre el Fondo Europeo de Desarrollo Regional-FEDER.

En cuanto al ámbito geográfico de aplicación, es importante resaltar que PRODER-2 se aplicará en todas las CCAA excepto Navarra, La Rioja, País Vasco, Baleares y Murcia. Por otra parte, en los territorios de Andalucía, Madrid



La recuperación de antiguas labores artesanales, una de las acciones previstas.  
Foto: Joaquín Gujjarro

y Canarias podrán existir Grupos que al mismo tiempo desarrollen PRODER-2 y LEADER+.

Los fondos europeos financiadores del PRODER-2 serán el FEOGA-Orientación y FEDER en Objetivo 1, y el FEOGA-Garantía fuera de Objetivo 1. No obstante lo anterior, es preciso

destacar que no todas las Comunidades Autónomas disponen de fondos FEDER en su planteamiento de programación y que en otras, la relación

*La superficie de aplicación de PRODER-2 se extiende y pasa de los 97 Grupos del anterior periodo de programación a cerca de 147*

FONDOS FINANCIADORES (FO: FEOGA Orientación; FE: FEDER; FG: FEOGA-Garantía)			
	PRODER-2	%	GASTO PÚBLICO (Euros)
Objetivo 1	ANDALUCÍA	FO 90%	190.363.520
		FE 10%	22.053.809
		Tot.	<b>212.417.329</b>
	ASTURIAS	FO 95%	85.209.231
		FE 5%	4.285.717
		Tot.	<b>89.494.948</b>
	CANARIAS	FO 67%	13.448.000
		FE 33%	6.666.670
		Tot.	<b>20.114.670</b>
	CASTILLA Y LEÓN	FO 73%	101.211.211
		FE 27%	37.564.286
		Tot.	<b>138.775.497</b>
CASTILLA-LA MANCHA	FO 68%	61.216.922	
	FE 32%	28.571.428	
	Tot.	<b>89.788.350</b>	
EXTREMADURA	FO 93%	38.499.000	
	FE 7%	3.005.061	
	Tot.	<b>41.504.061</b>	
GALICIA	FO 100%	61.902.000	
	FE 0%	0	
	Tot.	<b>61.902.000</b>	
C. VALENCIANA	FO 98%	42.521.608	
	FE 2%	781.316	
	Tot.	<b>43.302.923</b>	
Transición Objetivo 1	CANTABRIA	FO 100%	14.704.480
		FE 0%	0
		Tot.	<b>14.704.480</b>
Fuera de Objetivo 1	ARAGÓN	FG 100%	38.222.000
		FE 0%	0
		Tot.	<b>38.222.000</b>
	CATALUÑA	FG 100%	46.031.517
		FE 0%	0
		Tot.	<b>46.031.517</b>
MADRID	FG 100%	17.370.812	
	FE 0%	0	
	Tot.	<b>17.370.812</b>	
TOTAL FO (FEOGA-Orientación)		75%	609.075.972
TOTAL FG (FEOGA-Garantía)		12%	101.624.329
TOTAL FE (FEDER)		13%	102.928.286
TOTAL			<b>813.628.587</b>

FEOGA/FEDER es muy favorable al primer fondo (Tabla 1). Estos aspectos tendrán mucha importancia con vistas al diseño de los programas de los Grupos de Acción Local, ya que en muchos casos predominarán las acciones del FEOGA-O.

En cuanto al gasto programado para PRODER-2 es importante resaltar que éste ha crecido considerablemente en el nuevo periodo de programación, duplicándose el gasto público y con un fuerte incremento de los fondos de la Administración Central (Tabla 2). Pese a ello, casi dos tercios del gasto público corresponden a financiación comunitaria, casi una cuarta parte a las Administraciones autonómicas y locales, y en torno a un 13 % a la Administración Central.

Estos medios financieros van a permitir extender la superficie de aplicación de PRODER-2, pasando de los 97 Grupos del anterior periodo de programación a cerca de 147. De esta forma entre PRODER-2 y LEADER+ estará

GASTO PROGRAMADO EN PRODER y PRODER-2 (en Millones de Euros)			
	PRODER	PRODER-2	% increm.
Unión Europea	279,8 (69%)	515,2 (63%)	84%
Adm. Central	16 (4%)	104 (13%)	550%
Ad. Auton.+Local	108,9 (27%)	194,4 (24%)	79%
Total G. Público	404,7 (100%)	813,6 (100%)	101%

TABLA 3: MEDIDAS Y ACCIONES CONTEMPLADAS EN LOS PROGRAMAS REGIONALES PARA SU DESARROLLO A TRAVÉS DE PRODER-2

Artículos	REGIONES OBJETIVO 1										REGIONES FUERA DE OBJETIVO 1			
	Andalucía	Asturias	Canarias	Castilla y León	Cast. La Mancha	Extremadura	Galicia	Com. Valenciana	Cantabria	Aragón	Cataluña	Madrid	Medida:	
33.1						XX	XX	XX						
33.3	XX			XX	XX	XX	XX				XX		l	
						XX								
25								XX		XX			og	
33.4	XX	XX		XX	XX	XX	XX		XX	XX	XX		m	
	XX		XX		XX									
33.5			XX		XX									
			XX			XX								
33.6	XX	XX		XX	XX	XX	XX		XX		XX		o	
	XX	XX	XX	XX	XX	XX		XX	XX	XX	XX			
					XX			XX	XX					
	XX			XX	XX	XX					XX			
							XX							
				XX		XX					XX			
								XX						
				XX							XX			
	XX			XX	XX			XX	XX				p	
	XX				XX	XX								
	XX				XX	XX								
								XX						
				XX										
				XX										
				XX										
				XX										
33.9	XX				XX	XX					XX		r	
	XX	XX	XX	XX	XX	XX	XX	XX	XX	XX	XX			
			XX	XX		XX								
	XX		XX		XX									
	XX			XX		XX								
33.10	XX				XX								s	
	XX				XX									
											XX			
	XX	XX	XX		XX	XX	XX							
											XX			
	XX	XX	XX	XX	XX	XX		XX		XX				
				XX										
	XX				XX									
	XX					XX								
33.11	XX				XX								t	
	XX		XX											
	XX				XX									
	XX					XX								
33.12	XX													
33.13	XX	XX		XX	XX	XX	XX	XX		XX	XX			
48/49	XX			XX	XX	XX	XX		XX	XX	XX			
	XX			XX	XX	XX	XX							
9					XX								c	
										XX				
2/9														
	XX			XX	XX									
					XX									
						XX	XX							

FEOGA - Orientación (Eje 7 del PDR, Medida 5)

FEOGA - Garantía, Medidas

FINANCIACIÓN FEOGA  
Reglamento 1257/99

FINANCIACIÓN FEDER Reglamento 1261/99 (Eje 7 de los PDR, Medida 9)	REGIONES OBJETIVO 1									
	Andalucía	Asturias	Canarias	Castilla y León	Cast. La Mancha	Extremadura	Galicia	Com. Valenciana	Cantabria	
Valorización del patrimonio local	XX		XX	XX						
- Mejora y equipamiento de núcleos urbanos	XX		XX		XX					
- Construcción y equipamiento de centros culturales	XX		XX		XX					
- Conservación del patrimonio (restauración y recuperación edificios históricos, etc.)			XX					XX		
- Mejora de servicios básicos, de proximidad y atención social					XX					
- Promoción de productos locales (artesanía no alimentaria, etc.)	XX		XX	XX						
Apoyo a pequeñas empresas, actividades de artesanía y servicios	XX		XX	XX	XX	XX				
- Estructuras comerciales y de servicios (para la artesanía, comercio, hostelería, etc.)	XX		XX		XX					
- Infraestructuras ligadas a la actividad económica (ej. pequeños polígonos, recintos feriales, redes de telecomunicación, etc.)	XX		XX	XX	XX					
Fomento de iniciativas turísticas, promoción turística			XX	XX				XX		
Asistencia técnica y asesoramiento	XX	XX		XX		XX				
- Asistencia técnica directa para aplicación de PRODER		XX		XX		XX				
- Estudios y asesoramiento para el desarrollo local	XX				XX					
Actuaciones complementarias no contempladas en el Reglamento 1257/1999 (orientadas a la generación y mantenimiento de actividades no agrarias en general)		XX				XX				

### ELEGIR MEDIDAS

Un aspecto importante en PRODER-2 van a ser las medidas programadas. Sobre esta cuestión es preciso hacer una breve referencia al R (CE) 1257/99 sobre ayudas al desarrollo rural con fondos FEOGA-O. Entre otros aspectos con este Reglamento se pretende conseguir una simplificación de las herramientas legislativas sobre desarrollo rural al combinar en un texto las acciones que puede amparar la Dirección AGRI en materia de desarrollo rural. Por otra parte, la AGENDA 2000 ya advertía específicamente de la flexibilidad y subsidiariedad con que se aplicaría el suplemento. La flexibilidad implica que cada país miembro puede elegir de una larga lista de medidas aquellas que mejor se acomodan a su situación, mientras que la subsidiariedad implica la descentralización en la concepción, aplicación y gestión de los programas. Como resultado de todo ello, en PRODER-2 cada Comunidad Autónoma ha podido elegir los fondos a aplicar, las medidas y acciones que se desarrollarán y los métodos de gestión que se implantarán, en un tipo de experiencia sobre desarrollo rural que no encuentra equiparación en su método y programación financiera en ningún otro país de la Unión Europea.

En la tabla 3 figura el desglose por Comunidades Autónomas de las medidas y acciones que podrán ponerse en práctica en PRODER-2 (para su confección se ha tenido en cuenta la información disponible correspondiente a los Programas Regionales de las CCAA, con sus respectivos Complementos de Programación). Las grandes medidas contempladas por el R (CE) 1257/99 han sido incluidas por prácticamente todas las Comunidades Autónomas. Sin embargo, hay diferencias muy significativas en las acciones en las que se desarrollan tales medidas. Estos aspectos tendrán que ser tenidos muy en cuenta a la hora de elaborar correctamente los programas, en particular en lo que se refiere a las acciones que pueden llevarse a cabo en cada caso en virtud de los diferentes epígrafes del Reglamento (especialmente en turismo, artesanía, diversificación y formación); igualmente, deben tenerse muy en cuenta aquellas acciones contempladas en el marco de la financiación del FEDER y las posibles limitaciones que puedan derivarse de los fondos que cada CCAA haya destinado a este apartado.

cubierta la práctica totalidad de los espacios rurales españoles.

Con relación a los métodos de gestión, es de destacar que en Andalucía PRODER se pondrá en práctica mediante una subvención global; en el resto de programas regionales se llevan a efecto como medidas de los respectivos programas operativos y de desarrollo rural. Un elemento importante será, que en la mayor parte de los casos, los Grupos de Acción Local concederán las ayudas a los promotores de los proyectos, pero en algún caso los Grupos sólo podrán proponer a la Administración Regional las ayudas a otorgar a los promotores, siendo ésta la que realizará el acto de concesión y pago.

Por su parte, a diferencia de PRODER no existirá un único régimen de ayudas. Cada Comunidad Autónoma planteará condiciones específicas para la concesión de ayudas. ■

Los servicios de proximidad a la población también aparecen contemplados en PRODER 2.  
Foto: Joaquín Guijarro



# Lecciones de una experiencia

Unidad Española del Observatorio Europeo

**Aún no es el momento de hacer un balance, porque ello implica una valoración y un informe completo, y sobre todo porque la perspectiva del tiempo es insuficiente cuando las últimas actividades y resultados están, como quien dice, recién salidos del horno. Una de las lecciones más claras que hemos aprendido con los agentes de desarrollo rural y en nuestro trabajo de animación es, precisamente, que los retornos o beneficios de algunas acciones empiezan a revertir en los grupos y promotores en periodos relativamente largos, a veces de años.**

Cuando decimos que el nuevo desarrollo rural es un proceso que necesita tiempo, algo de lo que no está convencido todo el mundo, la tarea de buscar las espigas más floridas del campo, la de escuchar y presentar las realizaciones "de todos a todos", es como un eco más lento aunque finalmente genera nuevas ideas, o facilita soluciones y contactos para proyectos y realizaciones concretas, que son las que después de todo justifican la Iniciativa y las actividades del Observatorio como parte de ella.

La Unidad del Observatorio ha hecho muchas cosas; quizás no fueran las que parte del sector esperaba, o al menos no todas las que les hubiera gustado. Buscar y consensuar los temas en los que existía una necesidad o un déficit, y

hacerlo en el momento oportuno, no ha resultado siempre fácil, al menos no con la profesionalidad e imparcialidad a la que nos comprometimos en la Jornada de Presentación del 1 de Abril de 1998. Las cuatro herramientas diferenciadas en la Asistencia Técnica (Red Telemática, Revista trimestral, Jornadas Técnicas y Visitas a los Grupos), han crecido y se han diversificado en un solo conjunto de información y actuación.

El criterio de dar la voz y la imagen a los Grupos, promotores y expertos ha predominado claramente sobre el de impartir conocimientos y experiencias desde la Unidad. La revista, en la que han colaborado todos los grupos LEADER, es claro ejemplo de ello. Se puede decir que los técnicos de la Unidad han colaborado en reportajes -aportando visiones de conjunto o de método- sólo

cuando la acumulación de experiencias y su síntesis lo ha hecho posible, y en las ocasiones en que se nos ha solicitado.

## Un contexto complejo de transición

La Unidad, su equipo, su esquema de trabajo han cambiado relativamente y han madurado en este periodo, pero, y esto es condicionante capital, ha cambiado mucho más aún el marco y el entorno político y organizativo del desarrollo rural, es decir la red en sentido amplio. La nueva Iniciativa Comunitaria LEADER +, de la que se han seguido los pasos desde sus primeros borradores, se ha concretado y empezado a implantar mientras las preocupaciones de la gestión administrativa, no sólo entre los técnicos de Grupos, sino entre los funcionarios responsabilizados de su seguimiento y desarrollo, y la puesta en marcha de nuevos proyectos con sus contratos, sus certificaciones, sus pagos o sus informes consumían buena parte de la energía y los recursos disponibles.

Trabajar a dos ritmos, presente y futuro, en

---

**El criterio de dar la voz a los Grupos, promotores y expertos ha predominado claramente sobre el de impartir conocimientos y experiencias desde la Unidad**

un entorno de cambio continuo y con áreas de actividad no completamente delimitadas, explicaría algunos de los resultados menos exitosos. La participación en algunos aspectos y de algunos Grupos ha sido mejorable. Las Antenas Regionales de la Unidad del Observatorio, que han tratado de introducir el componente de proximidad, desde centros de observación externos



Las visitas a los Grupos han permitido aproximarse al medio en que trabajan y establecer lazos de confianza

y científicos como las Universidades implicadas, son parte de este contexto complejo.

Un rasgo esencial de la red del Observatorio de la que la Unidad forma parte es su alcance y entramado europeo. La coordinación europea, que ha podido resultar aparentemente intangible desde fuera, y las recomendaciones del

en las tareas encomendadas al Observatorio Europeo, que no estaba previsto en el plan de actividades inicial en este área compleja. Más concretamente las jornadas técnicas de La Manchuela en enero de 1999 supusieron una innovación metodológica de sistematización de búsquedas de socios dirigida, reconocida por la propia

#### JORNADAS TÉCNICAS NACIONALES DE DESARROLLO RURAL ORGANIZADAS POR LA UNIDAD

Temática	Localización	Anfitrión	Fecha	Asistentes+ ponentes
Presentación de la Unidad	S. Fernando de Henares, Madrid	CENCA	1 abril 1998	173
Participación	S. Fernando de Henares, Madrid	CENCA	11-13 mayo 1998	53
Artesanía	Candelario, Salamanca	Sierra de Béjar y Francia	19-21 octubre 1998	67
Patrimonio Cultural y Turismo	Morella, Castellón	Els Ports-Maestrat	30 noviembre-2 diciembre 1998	39
Cooperación transnacional	Alcalá del Júcar, Albacete	La Manchuela	18-19 enero 1999	86
Desarrollo Rural	Córdoba	Universidad de Córdoba	28-30 abril 1999	699
Formación	A Cañiza, Pontevedra	Paradanta	14-16 julio 1999	75
Nuevas Tecnologías	Irurtzun, Navarra	Montaña de Navarra	17-18 noviembre 1999	92
Reflexión LEADER II y PRODER	Navalmoral de la Mata, Cáceres	Campo Arañuelo, La Jara y Los Iboses	15-16 marzo 2000	110
LEADER +	S. Fernando de Henares, Madrid	CENCA	29 junio 2000	279
Autoevaluación y Evaluación	Cudillero, Asturias	Valle del Ese-Entrecabos	25-26 septiembre 2000	87
Servicios a la Población	Cehegín, Murcia	Noroeste de Murcia	17-18 enero 2001	84
M. Ambiente Red Natura 2000	Molinos, Teruel	Maestrazgo	4-5 marzo 2001	105
Productos Locales	Aranjuez, Madrid	Aranjuez-Las Vegas	13-14 junio 2001	88
			<b>TOTAL</b>	<b>2037</b>

Observatorio, han resultado muy valiosas y capitales en la primera fase de puesta en marcha, no solo para las actividades reguladas por convenio (bases de datos, documentación, etc.), sino para acertar con las líneas generales de trabajo y tener en cuenta los niveles de información. Además de las reuniones semestrales en Bruselas, en las que se aportaban y recibían ideas y experiencias, y la preparación de seminarios y publicaciones europeos, los contactos bilaterales con AEIDL han sido frecuentes. Como intervención directa en una parte de su propia red, el Observatorio y la Comisión han estado presentes en la mayoría de los eventos nacionales organizados por la Unidad española, que por otro lado ha intervenido activamente en dos de los seminarios europeos y ha asistido a otros tantos y a reuniones específicas.

Las relaciones bilaterales con las unidades nacionales han sido variadas. Se ha invitado a ponentes de Suecia, Austria, Irlanda, Reino Unido, Italia, Portugal (en tres ocasiones), Francia (en cinco ocasiones), y se han presentado ponencias y participado en debates en dos seminarios en Francia, uno en Italia y otro en Portugal, de ámbito nacional.

En el ámbito de la Cooperación Transnacional se ha realizado un esfuerzo de apoyo a los Grupos

Comisión Europea, y si bien no ha habido ocasión de realizar un seguimiento de resultados operativos, tenemos la certeza de que varios proyectos desarrollados con éxito tuvieron su origen o maduración en Alcalá del Júcar.

#### Contactar con los Grupos

Visitar dos veces a prácticamente todos los Grupos LEADER II, con excepción del País Vasco, y a 40 de los 101 Grupos o programas PRODER, elaborar los informes correspondientes y extraer los datos, ha sido una experiencia única en Europa y de gran valor desde varios puntos de vista; aproximarse al medio en que trabajan los Grupos y establecer lazos de confianza es el más intangible entre ellos y el que mejores posos podría dejar a largo plazo.

Una de las pautas de funcionamiento de la Unidad ha sido la de la flexibilidad y apertura a las sugerencias de los Grupos y sus asociaciones. Unas recogidas en la encuesta inicial, otras en la misma jornada de presentación, o en los contactos de encuentros y jornadas técnicas, y buena parte canalizadas a través del Consejo Asesor que ha permitido ajustar líneas generales. Así, se han seguido las recomendaciones de ampliar el número de asistentes a las jornadas y su celebración se ha localizado en las poblaciones rurales señaladas por los Grupos anfitriones,

de forma que sólo tres de las catorce jornadas nacionales se han realizado en el CENCA de San Fernando de Henares (Madrid), donde inicialmente estaban previstas.

El comportamiento impecable y el esfuerzo realizado por los Grupos anfitriones de las jornadas organizadas en el medio rural -en las tareas de organización y acogida y su hospitalidad- ha sido una de las pequeñas grandes cosas más gratificantes de nuestro trabajo, y una demostración palpable de la disposición a la transferencia de experiencias e ideas. El clima creado en ellos, los contactos bilaterales,...

... estamos seguros que -no sólo en cooperación transnacional, como ya hemos mencionado- han dado sus frutos.

Los cuadros adjuntos recogen respectivamente las catorce jornadas técnicas nacionales y el total anual de los 21 encuentros regionales o interregionales organizados por las Antenas. Estos encuentros regionales se han organizado en todos los casos con el acuerdo previo y el apoyo de las Administraciones Autonómicas. Dando su valor relativo a las meras estadísticas y cifras, y sin magnificarlo como resultado, es de reconocer que reunir a 2.800 personas en torno a temas tan específicos es reflejo del interés de la actividad. Productos de este trabajo son la documentación técnica entregada y las conclusiones de casi todas ellas que están recogidas en la WEB.

Los grupos de trabajo de la Unidad -el de Innovación en 1999 y 2000 y el de Autoevaluación en 2001- con la participación de expertos han sido limitados pero útiles en su funcionalidad. En la misma línea, y este aspecto ha tenido un valor cualitativamente importante, ha sido la colaboración a distintos niveles en las actividades y seminarios organizados por los propios Grupos y sus redes asociativas y, ocasionalmente, por otras instituciones en cursos y congresos. La lista es considerable y no hay espacio para ella, pero estar cerca de los agentes directos del desarrollo apoyándoles en sus tareas más concretas de formación es otra pequeña regla de oro de la animación. Cuando son las Administraciones responsables últimas de los programas y políticas de desarrollo- las que organizan o enmarcan eventos, la colaboración o el apoyo or-

ganizativo han sido muy positivos. Varios encuentros regionales y una jornada nacional (la celebrada en San Fernando en Junio de 2000 sobre LEADER +) han sido objeto de este tipo de apoyo de la Unidad organizando y promoviendo las convocatorias de las Administraciones.

### Una tarea lenta

La WEB ha ido cambiando y creciendo, de lo que podéis tener noticia detallada en la sección WWW de este número de *Actualidad LEADER*; pero también aquí se ha tratado de plasmar ideas transmitidas desde los Grupos y desde las Administraciones regionales responsables. Esa tarea, necesariamente lenta y pesada, de recopilar información y volcarla en las bases de datos, que a veces es incomprendida e infravalorada desde algunos puntos de vista más inmediatos en sus reclamaciones de resultados, creemos que ha merecido la pena.

Las otras actividades de la Red Telemática, como son los mensajes informativos generales a los 280 componentes de lo que hemos venido llamando la red rural (Grupos LEADER y PRODER, redes asociativas, Comunidades Autónomas, Carrefours europeos de información rural, Antenas Regionales, Ministerio de Agricultura y Observatorio); y el servicio de correo electrónico, que cada vez se ha ido cubriendo desde los CEDER a través de proveedores de Internet, han cumplido su papel dentro de las previsiones iniciales. Una mención aparte dentro de la Red Telemática merece la asistencia en línea, es decir las consultas a la Unidad o sus Antenas Regionales, que de una forma desigual según los Grupos y temas se han ido resolviendo; las realizadas por posibles promotores, otras Administraciones, y consultoras interesadas en proyectos europeos, además de las más frecuentes procedentes del mundo universitario y de la educación, han ido *in crescendo*, especialmente en interés del contenido. A todas las consultas se ha dado respuesta con un buen nivel de satisfacción.

No podemos terminar estas líneas sin dedicar un recuerdo y dar las gracias a todos los que han recorrido parte o todo el camino con nosotros: técnicos del Ministerio y de las Comunidades Autónomas, de la Comisión y de TRAGSATEC, especialistas de las Universidades y de las antenas, ponentes, consultores, expertos y responsables del Observatorio Europeo, cuya lista sería bastante más larga de lo que pensábamos hace cuatro años y entre los que quisiera destacar a Yves Champetier y Gilda Farrell, de grato recuerdo para muchos de vosotros.

Pero los verdaderos protagonistas seguís siendo vosotras y vosotros, los agentes de desarrollo en el terreno, los ADL, los promotores que han estado en los talleres, los componentes de las juntas, los socios de los Grupos, los gerentes, técnicos y administrativos, las asociaciones y empresas generadas y apoyadas por LEADER II y PRODER. A todos os seguimos animando a hacer desarrollo en vuestra tierra, a compararlo, y a hacerlo más y mejor. ■

ENCUENTROS REGIONALES E INTERREGIONALES DE LAS ANTENAS		
AÑO	Nº de encuentros	Nº de asistentes
1999	5	198
2000	8	291
2001	8	273
TOTAL	21	762

En estos cuatro años, la Unidad del Observatorio ha organizado 14 jornadas técnicas nacionales y, a través de sus Antenas, 21 encuentros regionales. Jornadas sobre Formación en A Cañiza, Pontevedra





# Trabajo en red

Juan Antonio Martín,  
Jefe de Servicio,  
Subdirección General de Formación, Participación y Fomento Asociativo  
M.A.P.A.

**El pasado 18 de mayo fue aprobado un programa de desarrollo rural de ámbito estatal, encuadrado dentro de la iniciativa comunitaria LEADER+. Uno de los capítulos de este programa es la Integración en Red. Dotado con un presupuesto total de 7.513.000 euros para el periodo 2000-2006, su fin es poner en marcha una estructura que promueva y facilite el trabajo en red de todos los implicados en el desarrollo rural.**

Como continuadora de la Unidad Española del Observatorio Europeo LEADER, la Célula de Promoción y Animación del Desarrollo Rural tendrá las siguientes funciones - objetivos:

■ Búsqueda, análisis e información a escala nacional de buenas prácticas de desarrollo rural que puedan servir de referencia en la elaboración y/o ejecución de programas y proyectos de las zonas rurales.

## **El objetivo de la nueva Célula de Promoción y Animación es promover y facilitar el trabajo en red de todos los implicados en el desarrollo rural**

■ Organización de encuentros de Grupos de Acción Local y demás actores del desarrollo rural, con el fin de poner en común experiencias individuales, locales y comarcales.

■ Mejora de la formación del personal que trabaja en los Centros de Desarrollo Comarcal, dependientes de los Grupos de Acción Local responsables de programas cofinanciados por la iniciativa LEADER+, o por los programas regionales de desarrollo rural.

■ Mantenimiento y animación de una red telemática que facilite la comunicación entre todos los participantes en actividades de desarrollo rural. El centro de esta red telemática será una página web, que además de disponer de una base de datos con los proyectos y actividades consideradas buenas prácticas para el desarrollo rural, tendrá información, toda la que pueda conseguir, que interese a cualquier implicado o interesado, en los procesos de desarrollo del

medio rural, y sirva de foro de discusión, y para la difusión de noticias en tiempo real.

■ Promoción de actos y difusión de información - noticias, que mejoren la imagen del medio rural y la percepción de la necesidad de mantenerle vivo, en el conjunto de la sociedad.

■ Edición de una publicación que sirva de soporte material a la comunicación de todos los que forman la red y potencie y ayude a difundir el resto de actividades de la Célula.

Con esta base, económica y de principios, y partiendo de la experiencia del funcionamiento de la Unidad Española del Observatorio Europeo -de la que nos despedimos con este número de la revista- no cabe ninguna duda de que las relaciones entre todos los implicados, o simplemente interesados, en el desarrollo rural, y sobre todo entre los dedicados a promover procesos de desarrollo con participación de la población, van a ser más intensos en el presente periodo de aplicación de los fondos estructurales de la Unión Europea. ■

Foto: Joaquín Guíjarro





# Con todo lujo de detalles

Ecodesarrollo de Sierra Morena  
Texto y fotos

**En la comarca Sierra Norte de Sevilla se encuentra diseminado, tanto en el casco urbano de los municipios que la componen como en una amplia extensión de su superficie, un importante y variado patrimonio arquitectónico que ante la falta de recursos económicos para su restauración está en grave riesgo de deterioro y desaparición. El Grupo de desarrollo rural ha creído desde sus inicios en la necesidad de fomentar la restauración de este patrimonio mediante el apoyo de LEADER II. Sin embargo sólo se habían acogido a las ayudas diversos proyectos municipales mediante cofinanciación local.**

Hoy a partir de la restauración y puesta en explotación turística de la ermita de San Benito, se abre una nueva etapa en la conservación del patrimonio arquitectónico, que se hace compatible con el uso cultural y turístico.

La ermita de San Benito, ubicada en el casco urbano del municipio de Cazalla de la Sierra, incluido en el Parque natural de la Sierra Norte de Sevilla, data del siglo XV aunque fue reformada en el siglo XVI por los arquitectos Martín de Gainza (autor entre otros de la Capilla de la Virgen de los Reyes, la Catedral de Sevilla y el Hospital de las Cinco Llagas, hoy sede del Parlamento Andaluz) y por Hernán Ruiz II autor de la Coronación de la Giralda.

Tras la Guerra Civil, la ermita pasó a manos privadas y fue utilizada como almacén y fábrica de sillas y posteriormente como almacén de aceitunas. Al abandonarse esta industria, se contempló su demolición, dado el estado ruinoso en el que se encontraba, y la construcción de varias viviendas unifamiliares adosadas. En 1997 se encuentra ya

en grave peligro de derrumbe y es adquirida por el actual propietario, D. Manuel Morales de Jodar, reconocido decorador de Sevilla y anticuario.

Su idea inicial es restaurar y rehabilitar el edificio como museo-palacio y así lo propone al presidente del Grupo LEADER

---

**La restauración de  
la ermita de San Benito  
abre una nueva etapa  
en la conservación del  
patrimonio arquitectónico,  
que se hace compatible  
con el uso cultural  
y turístico**

Ecodesarrollo de Sierra Morena, S.A, que anima a la propiedad a realizar un proyecto de mayor envergadura mediante la construcción de un complejo turístico de calidad.

Se acometen entonces las obras de consolidación de los restos del edificio y de restauración del mismo mediante actuaciones como el refuerzo de cimentación, zunchos en arcos superiores, apuntalamiento del arco de la nave principal y bóveda, grapado, zunchado y reforzado de la torre (la torre triangular más antigua que existe en Sevilla),

La ermita de San Benito  
en Cazalla de la Sierra.



reposición de elementos perdidos y dañados, reposición de forjado, nuevo enfoscado respetando el aparejo toledano original del edificio, utilización de ladrillos de la misma época, etc. A continuación se rehabilita el edificio con un proyecto común con la 2ª fase (Hospedería-Palacio).

Se divide el espacio de la nave principal (antigua ermita en ruinas) en dos plantas con viguería de madera y elementos ornamentales y estructurales de la época, construcción de capilla y baños incluyendo de minusválidos. La planta baja se distribuye en tres grandes salas multiusos y la parte alta es un gran salón-museo de relaciones públicas.

### Obras de nueva planta

Se acometen asimismo obras de nueva planta, dándose continuidad a la nave principal para dotar al complejo de 9 habitaciones de lujo en torno a un patio típico con galerías asalonadas, salón, biblioteca, logia-comedor, bar, terraza, fuente, alberca, cocina industrial, vivienda del personal, lavandería, plancha, almacén de catering, servicios de personal, taller de restauración, tienda de antigüedades, etc.

A lo largo de las actuaciones se han recuperado e incluido como elementos constructivos, entre otros, un patio de columnas de la casa Palacio de Cazalla y las portadas de piedra del Lagar D. Juan (término municipal de Cazalla) y los escudos familiares provenientes de la casa familiar de la propiedad en Cazalla. Los elementos constitutivos y el estilo de la obra están acordes con la restauración y rehabilitación de la nave principal (la antigua ermita), haciendo del complejo un único monumento.

Todas las habitaciones son dobles y diferentes, decoradas con mobiliario original de época de la más alta calidad. Todas tienen un baño con servicio completo, una de ellas destinada al uso de minusválidos; cuentan con calefacción central por radiador y calefacción y sistema de refrigeración por aire mediante sistema fum coil, hilo musical, internet, televisión analógica, teléfono, chimeña, etc.

En las zonas comunes la calefacción se realiza mediante suelo radiante y refrigeración mediante sistema fum coil. Todas las habitaciones y el salón biblioteca poseen sistema de seguridad.

Las instalaciones ofrecen otros servicios como biblioteca y videoteca, bar enoteca, visita al municipio en coche de caballos, re-

cogida al aeropuerto, clases de restauración, visita al Parque Natural Sierra Norte de Sevilla, y contratación con otros servicios complementarios como guías, equitación, senderismo, etc. ■

Ecodesarrollo de Sierra Morena  
Ctra. El Pedroso, Edificio Los Escolares s/n.  
Cazalla de la Sierra. 41370 Sevilla  
Telf. 95 488 45 60. Fax 95 488 45 91  
E-mail: eturis@interbook.net

INNOVACIÓN

Se han recuperado elementos constructivos y realizado obras de nueva planta.





# Un turismo diferente

Asociación para el Desarrollo Rural de Fuerteventura

**En Fuerteventura, diversos proyectos para la recuperación de la arquitectura tradicional como alojamientos turísticos y la explotación de los recursos culturales y naturales han abierto nuevas perspectivas para el turismo rural. Crece la oferta y también el número de promotores dispuestos a implicarse en el desarrollo sostenible de la isla.**

Fuerteventura se encuentra situada en la zona subtropical, en pleno área de influencia del anticiclón de las Azores. Es una isla llana con montañas que apenas sobrepasan los 600 metros de altitud. Su posición geográfica y su orografía determinan un clima árido, de escasas precipitaciones y una temperatura media anual de 20°C. Esta situación, unida a un elevado número de horas de sol y a la existencia de grandes playas, hace de Fuerteventura un importante destino turístico. En la actualidad, la isla recibe casi dos millones de visitantes anuales que buscan, fundamentalmente, sol y playa.

Pero, ¿podría ofrecerse algo diferente a estos turistas? Esta es la cuestión que se plantearon algunas personas de espíritu innovador cuando se inició el programa LEADER II. Estos promotores pensaban que la isla ofrece otras posibilidades al turismo, que puede desarrollarse un turismo menos agresivo con el medio, un turismo que explore nuevos recursos ociosos, que implique un intercambio cultural con la población local... Pero estas ideas tenían difícil encaje con los modelos de promoción turística imperantes.

Por eso, el espíritu innovador de LEADER venía como caído del cielo a esos entusiastas futuros empresarios turísticos. Se presentaron muchos proyectos, aunque pueden resumirse en tres tipos:

■ Proyectos de alojamiento con recuperación de ar-

quitecturas tradicionales. Existen numerosas construcciones antiguas, de arquitectura tradicional, abandonadas y en estado ruinoso. Es de destacar que, al tratarse de una isla llana, sin cubierta vegetal, cualquier actuación humana supone un enorme impacto visual. Sin embargo, un lento proceso ha acabado creando a lo largo del tiempo un estilo arquitectónico de líneas suaves, integrado de tal forma en el terreno que su impacto visual es mínimo. Se trataba de recuperar algunas de las más emblemáticas de estas construcciones, creando nuevo alojamiento al tiempo que se contribuía a mantener la arquitectura tradicional.

---

**Tan importante como el funcionamiento de los proyectos es su efecto demostrativo, que ha sido sumamente importante**

Se presentaron cinco proyectos con estas características. En todos los casos se trataba de casas de relevante importancia arquitectónica, que necesitaban una restauración urgente. La rehabilitación se realizó respetando escrupulosamente el estilo y materiales originales aunque incorporando todas las comodidades y haciendo especial hincapié en las condiciones de accesibilidad. Las viviendas están repartidas a lo largo de toda la isla; tres tienen la categoría de Hotel rural, y dos, de Casa rural. En total ofrecen 70 plazas.

■ Proyectos de explotación de recursos culturales. Existe una gran diversidad de actividades culturales (música y danzas tradicionales, artesanía, deportes autóctonos...) que

Muchos promotores se ha dado cuenta de que los recursos naturales y culturales pueden ser fuente de riqueza.





En los jardines de endemismos el visitante puede acercarse a ejemplares botánicos únicos, de difícil acceso, en plena naturaleza.

pueden constituir actividades económicas importantes si están convenientemente organizadas. Ante la perspectiva de que se pusieran en marcha proyectos de alojamiento en el ámbito rural, dos promotores entraron en contacto con el Grupo de Acción Local al objeto de realizar actividades culturales complementarias. Se trata de proyectos en los que se integra la conservación de esas actividades con su explotación económica. Para hacer viable esa explotación era preciso construir una infraestructura básica en la que realizar esas actividades.

■ Proyectos que utilizan los recursos naturales. Existen una serie de recursos naturales (paisa-

je, flora, fauna...) que, en principio, no tienen una explotación directa, pero que con un poco de imaginación son susceptibles de generar beneficios económicos. Así, pueden organizarse excursiones didácticas por áreas de especial valor ecológico, o crear jardines de endemismos donde el visitante pueda acercarse a ejemplares botánicos únicos, de difícil acceso, en plena naturaleza. Además, si el visitante tiene la opción de contemplarlos en un recinto acotado, se evita el efecto negativo que podrían tener las visitas en el hábitat natural. Tres promotores presentaron proyectos de este tipo.

En uno de ellos se trata de crear un jardín de endemismos de la flora de la isla. Los visitantes son recibidos en un centro de recepción a partir del cual se desarrolla una visita de dos horas a través de una red de senderos bordeados por diferentes especies vegetales con sus correspondientes cartelas explicativas.

Otro proyecto consiste en visitas en camello a una zona de lavas recientes. Este espacio, de una gran belleza natural, no es accesible en vehículos y difícilmente lo es a pie.

El tercer proyecto aúna el alojamiento con el turismo geológico, realizando una serie de excursiones a zonas de elevado interés geológico.

En la actualidad, los proyectos de alojamiento están funcionando al cien por cien, mientras que los restantes funcionan al noventa por ciento pues aún se están rodando.

Sin embargo, tan importante como el funcionamiento de los proyectos es su efecto demostrativo, que ha sido sumamente importante. Hemos pasado de una situación en la que nadie creía en el turismo rural a otra en la que se están tramitando más de treinta proyectos de dicho tipo. Mucha gente se ha dado cuenta de que los recursos naturales y culturales pueden ser fuente de riqueza y que es importante su conservación y hoy son muchos los que buscan nuevas ideas para realizar una explotación sostenible de esos recursos. ■

Asociación para el Desarrollo Rural de Fuerteventura  
El Rosario, 7. Puerto del Rosario.  
35600 Las Palmas.  
Telf. 928 85 14 00. Fax 928 53 10 28  
E-mail: ader@cabildofuer.es

Se han recuperado algunas construcciones emblemáticas, creando nuevo alojamiento al tiempo que se contribuye a mantener la arquitectura tradicional.





# Un escenario histórico

ADECOCIR  
Texto y fotos

**Tras la celebración de cuatro ediciones, la Feria de Teatro de Ciudad Rodrigo se ha consolidado como un acontecimiento en la oferta cultural de la comarca. El impulso del programa LEADER y la colaboración de todas las administraciones públicas y de diversas instituciones y entidades ha hecho realidad un proyecto innovador con un fuerte respaldo social.**

Ciudad Rodrigo es un municipio de gran riqueza monumental (Conjunto Histórico-Artístico), centro de servicios de una comarca de Castilla y León limítrofe con Extremadura y Portugal y con una buena oferta de recursos turísticos basados en el patrimonio histórico artístico y en el medio natural. Sin embargo, apenas existía una oferta cultural de envergadura.

En este contexto, se creó Civitas Animación Teatral, una asociación cultural de promoción del teatro, integrada por personas con experiencia en el mundo del espectáculo y de la animación sociocultural y dispuestas a diseñar una feria y a buscar los recursos financieros para su puesta en marcha. El proyecto consistía en la realización de una feria de teatro de ámbito interregional e hispano-luso en el municipio de Ciudad Rodrigo, aprovechando su carácter de ciudad monumental como escenario para las representaciones. La muestra se desarrollaría en la última semana del mes de agosto, cuando la afluencia de visitantes es elevada.

El principal obstáculo fue la intención de los promotores de que la feria se financiara fundamentalmente a través de la Iniciativa Comunitaria LEADER II (hasta en un 70%), y que el resto de los recursos económicos fueran aportados por el Ayuntamiento de Ciudad Rodrigo y la entidad financiera Caja Duero.

Nuestro Grupo –la Asociación para el Desarrollo de la Comarca de Ciudad Rodrigo, ADECOCIR–, consideró que constituirse en el principal financiador de la feria no contribuiría a su consolidación, dado el carácter temporal y puntual de la ayuda LEADER II; por ello decidió aportar una financiación en torno al 25%, condicionada a la implica-

---

**El equipo gestor se ha encargado de formar a más de 40 jóvenes para organizar la feria y para desarrollar un excelente programa de animación sociocultural infantil**

ción de administraciones públicas con capacidad financiera para asumir el presupuesto de la feria una vez que el LEADER II no pudiera aportar recursos económicos. Gracias a esta estrategia de ADECOCIR, los promotores tuvieron que llamar a la puerta de la Diputación Provincial y de la Junta de Castilla y León, que apoyaron la feria una vez conocida la financiación LEADER II.

## Un rotundo éxito

En agosto de 1998, la I Feria de Teatro de Ciudad Rodrigo, “Un Escenario Histórico”, es una realidad y en ella están implicadas las administraciones local, provincial y regional, además de ADECOCIR y Caja Duero. Esta primera edición constituyó un rotundo éxito y animó a sus promotores a organizar la segunda, en agosto de 1999, con un mayor presupuesto y mayor implicación financiera de la Junta de Castilla y León, el Ayuntamiento y Caja Duero y la aparición de nuevos fi-

En paralelo a la feria tiene lugar un completo programa de animación sociocultural dedicado a la población infantil de toda la comarca.  
Foto: Vicente



# ACTUALIDAD LEADER

## ÍNDICE 1998-2001

Números 1 a 16

### **PARTICIPACIÓN - ORGANIZACIÓN**

- Participación de la población en el desarrollo rural  
Núm.2, pág. 12
- Participación en el mundo rural,  
por Juan José Lacalle, sociólogo y consultor  
Núm.2, pág. 16
- El movimiento asociativo en  
los Grupos de Acción Local  
Núm. 2, pág. 18
- Serranía de Ronda (Málaga)  
Agrupaciones sectoriales para fortalecer el tejido  
socioeconómico de la comarca  
Núm. 2, pág. 28
- La Manchuela (Albacete, Cuenca)  
Las mesas sectoriales como vehículos  
de participación  
Núm. 4, pág. 30
- Serranía-Rincón de Ademuz (Valencia)  
Participación, discusión y trabajo  
en las mesas sectoriales  
Núm. 6, pág. 26
- Tierra Estella (Navarra)  
Actuaciones conjuntas de los sectores público  
y privado  
Núm. 6, pág. 30
- PRODER Valle de Alcudía y  
Sierra Madrona (Ciudad Real)  
Los Sistemas de Información Geográfica  
como herramienta en la planificación  
Núm. 9, pág. 34
- Mendikoi (País Vasco)  
Un modelo de gestión basado en la colaboración  
de las Asociaciones de Montaña  
Núm. 11, pág. 28
- La evaluación y autoevaluación en las Jornadas  
Técnicas de la Unidad Española del Observatorio  
Núm. 12, pág. 21

### **FORMACIÓN Y AYUDA AL EMPLEO**

- El papel de la formación en el desarrollo rural  
Núm. 7, pág. 10
- Moncayo (Zaragoza)  
Proyectos formativos para los jóvenes  
Núm. 9, pág. 22
- Los Alcornocales (Cádiz)  
Actividades formativas para las mujeres rurales  
Núm. 9, pág. 28
- Gállego-Sotón (Huesca, Zaragoza)  
Planes de formación para los pastores  
Núm. 10, pág. 34
- Sierra de Aracena y Picos de Aroche (Huelva)  
Iniciativas formativas para recuperar  
la gastronomía local  
Núm. 12, pág. 22

### **TURISMO RURAL**

- Tierras de Almazán-Arcos de Jalón(Soria)  
Un producto turístico apoyado en el río Duero  
Núm. 2, pág. 22
- La Palma (Canarias)  
Una perspectiva global para el desarrollo del turismo  
Núm.2, pág. 26

- Aitana (Alicante)  
Promoción del turismo a través  
del asociacionismo y la cooperación  
Núm. 2, pág. 30
- Sierra de Béjar- Peña de Francia (Salamanca)  
Centro de Oficios Artísticos y Turismo Rural  
Núm.3, pág. 26
- Portodemouros (A Coruña, Pontevedra)  
Nuevos recursos para la promoción del turismo  
Núm. 3, pág. 28
- Montaña Palentina  
La comarca se consolida como  
nuevo destino turístico  
Núm. 4, pág. 26
- Cuenca Minera (Huelva)  
Iniciativas para la promoción del turismo minero  
Núm. 4, pág. 28
- Paradanta (Pontevedra)  
Proyecto global de desarrollo turístico integrado  
Núm. 4, pág. 32
- Pallars (Lleida)  
Promoción del turismo de aventura  
Núm. 4, pág. 36
- Medianías de Tenerife  
El turismo, eje de la estrategia de desarrollo  
Núm. 5, pág. 34
- Sierra de Cádiz  
Turismo ornitológico en la Sierra de Grazalema  
Núm. 7, pág. 28
- Oscos-Eo (Asturias)  
Una oferta turística basada en la recuperación  
arquitectónica y en la promoción del patrimonio  
Núm. 7, pág. 32
- País do Bibei - Ribeira Sacra do Sil (Ourense)  
Recuperación del patrimonio como recurso turístico  
Núm. 7, pág. 34
- Tierras del Ebro (Tarragona)  
Una oferta turística vinculada  
a la navegación fluvial  
Núm. 8, pág. 20
- Mezquín-Matarraña (Teruel)  
Rehabilitación de edificios singulares  
para alojamientos turísticos  
Núm. 8, pág. 24
- Val do Limia (Ourense)  
Iniciativas para la promoción turística  
de la comarca  
Núm. 9, pág. 30
- PRODER Euro Eume (A Coruña)  
El patrimonio industrial como recurso turístico  
Núm. 9, pág. 32
- Sierra de Albarracín (Teruel)  
Apoyo a la creación de oferta de alojamiento y  
restauración  
Núm. 13, pág. 20
- Zona Media de Navarra  
Plan de senderos para la promoción  
del turismo verde  
Núm. 13, pág. 22
- El turismo rural en Internet  
Núm. 13, pág. 42

- Sierra Mágina (Jaén)  
Una oferta integrada de turismo  
Núm. 14, pág. 22
- Sierra de Alcaraz y Campo de Montiel (Albacete)  
Promoción y formación en una estrategia global  
para el turismo  
Núm. 14, pág. 30
- PRODER Federación de Municipios  
de la Región de Murcia  
Granjapark, un proyecto de turismo y  
formación medioambiental  
Núm. 14, pág. 32
- Fuerteventura (Islas Canarias)  
Un turismo basado en la explotación de  
los recursos naturales y culturales  
Núm. 16, pág. 20
- Sierra Oeste (Madrid)  
Iniciativas para la promoción del turismo  
de naturaleza  
Núm. 16, pág. 34
- Serranía de Cuenca  
Acondicionamiento de la Cueva de Hierro  
como recurso turístico  
Núm. 16, pág. 32

### **PYMES**

- La Garrotxa (Girona)  
La calidad como requisito para el apoyo  
a las PYMES comarcales  
Núm. 2, pág. 32
- Sierra de Aranza (Burgos)  
Una apuesta por la reindustrialización  
Núm. 5, pág. 22
- Sierra Norte de Guadalajara  
Apoyo a nuevas empresas y nuevas actividades  
Núm. 5, pág. 32
- Nordeste de Segovia  
Iniciativas para la creación de empresas  
Núm. 8, pág. 30

### **ARTESANÍA**

- La valorización de la artesanía en LEADER  
Núm. 4, pág. 10
- "Integral", Noroeste de Murcia  
Red de mercadillos para la promoción  
de la artesanía  
Núm. 6, pág. 32
- Olivenza (Badajoz)  
Recuperación de la azulejería tradicional  
portuguesa  
Núm. 10, pág. 24
- Talavera, Sierra de San Vicente y La Jara (Toledo)  
Marca de garantía para la cerámica de Talavera  
Núm. 13, pág. 24
- Valle del Alagón (Cáceres)  
Promoción y formación para la artesanía comarcal  
Núm. 14, pág. 26
- Conso-Frieiras (Ourense)  
Taller de artesanía textil y explotación ganadera  
para la obtención de fibra de Cachemir  
Núm. 16, pág. 28

## SERVICIOS A LA POBLACIÓN

- Mayores, desarrollo y servicios, por Carmen Furelos, Directora General del Instituto de Desarrollo Comunitario de Galicia Núm. 11, pág. 12
- Proyectos asistenciales para la población rural Núm. 11, pág. 14
- PRODER Costa Occidental de Huelva Iniciativas para el apoyo a colectivos desfavorecidos Núm. 11, pág. 34
- Los servicios a la población en las Jornadas Técnicas de la Unidad Española del Observatorio Núm. 13, pág. 14

## NUEVAS TECNOLOGÍAS

- Campiña Sur (Badajoz) Nuevas tecnologías de la información y comunicación para el medio rural Núm. 7, pág. 30
- Tecnologías de la información y desarrollo rural Núm. 8, pág. 12
- Los Grupos de Acción Local en Internet Núm. 9, pág. 42
- Los Grupos PRODER en Internet Núm. 11, pág. 42
- Bajo Martín (Teruel) Plan para la implantación de nuevas tecnologías Núm. 14, pág. 24

## VALORIZACIÓN DE PRODUCTOS LOCALES

- Campo Arañuelo, La Jara y Los Ibores (Cáceres) Promoción exterior de los productos extremeños Núm. 1, pág. 24
- Aranjuez-Las Vegas (Madrid) La producción agraria como base del desarrollo Núm. 1, pág. 30
- Os Ancares (Lugo) I+D para las producciones tradicionales Núm. 2, pág. 34
- Conca de Barberà (Tarragona) Desarrollo integral del sector vitivinícola Núm. 3, pág. 32
- Valle del Jerte (Cáceres) Mejoras en la producción y comercialización de la cereza Núm. 5, pág. 20
- Sierra Morena Cordobesa Apoyo integrado al sector del aceite de oliva Núm. 5, pág. 28
- Agricultura y desarrollo rural en el umbral del siglo XXI, por Vicente Caballer, catedrático de la Universidad Politécnica de Valencia. Núm. 6, pág. 18
- El Condado de Jaén Una marca de calidad para el territorio Núm. 6, pág. 28
- Priorat (Tarragona) Mejoras en la calidad y comercialización del vino y aceite Núm. 7, pág. 20
- Ibiza y Formentera (Balears) Marcas de calidad y apoyo a nuevos productos Núm. 7, pág. 26
- Dulcinea (Toledo) Promoción y comercialización de los vinos manchegos Núm. 8, pág. 28
- Manchuela Alta (Cuenca) Plan integral para el sector del champiñón Núm. 8, pág. 32
- Corredor de la Plata (Sevilla) Diversificación de las actividades económicas a través de los productos agroalimentarios Núm. 8, pág. 34
- La modernización de la agricultura en el desarrollo rural, por Isabel Bardají, profesora titular en la ETSI Agrónomos de Madrid Núm. 9, pág. 8
- Lanzarote (Canarias) Medidas de apoyo a los sistemas tradicionales de cultivo vinícola Núm. 10, pág. 22
- Merindades (Burgos) Clínicas veterinarias móviles y su incidencia en las explotaciones ganaderas Núm. 10, pág. 26
- Comarca de Ocaña (Toledo) Programa de plantas medicinales Núm. 10, pág. 30
- Andévalo Occidental (Huelva) Mejoras en la transformación y comercialización de los derivados del cerdo ibérico Núm. 11, pág. 26
- Berguedà (Barcelona) Centro para la fecundación asistida de conejos Núm. 11, pág. 30
- A Fonsagrada (Lugo) Tradición y tecnología para valorizar los productos cárnicos de calidad Núm. 12, pág. 34
- Miajadas-Trujillo (Cáceres) Oficina de comercialización para la promoción de los productos locales Núm. 13, pág. 32
- Terra Alta (Tarragona) Modernización del sector vitivinícola Núm. 14, pág. 28
- Productos locales y desarrollo rural, por Pedro Caldentey y Ana Cristina Gómez Muñoz, Universidad de Córdoba Núm. 15, pág. 8
- Los productos agroalimentarios diferenciados en LEADER II Núm. 15, pág. 10
- El Barco, Piedrahita, Gredos (Ávila) Plantación de frambuesas, arándanos y limoncillos Núm. 15, pág. 12
- Cabo Peñas (Asturias) Dos experiencias de cultivo hidropónico Núm. 15, pág. 13
- Sierra de Gata (Cáceres) Granja de huevos ecológicos Núm. 15, pág. 14
- Nordeste de Murcia Almazara ecológica en Jumilla Núm. 15, pág. 15
- Pla de Mallorca Granja de perdoces para explotación cinegética Núm. 15, pág. 16
- Salines-Bassegoda (Girona) Valorización del sector del corcho Núm. 15, pág. 17
- Mejora de la calidad y seguridad alimentaria en LEADER II Núm. 15, pág. 18
- Valle Altiplano (Valencia) Modernización de una conservera de frutas Núm. 15, pág. 21

- Los Pedroches (Córdoba) Laboratorio de microbiología para la industria agroalimentaria Núm. 15, pág. 22
- Comercialización y mercadotecnia en LEADER II Núm. 15, pág. 23
- Val do Miño (Ourense) Transformación y comercialización del pimiento de Arnoia Núm. 15, pág. 26
- LEADER "Culturas del Vino" (La Rioja) Una estrategia global de desarrollo en torno al vino Núm. 15, pág. 27
- PRODER Liébana (Cantabria) Promoción de los quesos de la comarca Núm. 15, pág. 28
- Formación, asociacionismo y cooperación en la valorización de los productos locales Núm. 15, pág. 29
- Monterrei (Ourense) La formación en la valorización del sector vitivinícola Núm. 15, pág. 32
- Alt Urgell (Lleida) Cooperativismo para la valorización de la patata Núm. 15, pág. 33
- Montaña del Teleno (León) Asociaciones para los productores de la comarca Núm. 15, pág. 34
- Promoción y venta de productos locales en Internet Núm. 15, pág. 42
- Caspe-Mar de Aragón (Zaragoza) Diversificación de la oferta de derivados lácteos Núm. 16, pág. 24
- Axarquía (Málaga) Extractos vegetales par la farmacología y cosmética Núm. 16, pág. 26

## MEDIO AMBIENTE

- Sierra de Segura (Jaén) Actuaciones en el campo de las energías renovables Núm. 2, pág. 20
- Conservación y mejora del entorno en LEADER II Núm. 3, pág. 10
- La responsabilidad ecológica en el mundo rural, por Antonio Estevan, experto del Observatorio y consultor Núm. 3, pág. 14
- Oriente de Asturias La conservación del paisaje como estrategia de desarrollo Núm. 3, pág. 20
- Iniciativas para la recuperación de vías pecuarias Núm. 5, pág. 17
- Terra Cha (Lugo) Proyectos medioambientales para la promoción del turismo Núm. 5, pág. 24
- Los Vélez (Almería) Medidas para la conservación del entorno Núm. 7, pág. 18
- El Hierro (Canarias) Programa de desarrollo sostenible para la isla Núm. 7, pág. 22
- Campoo-Los Valles (Cantabria) Centro Ambiental y Etnográfico del Ebro Núm. 7, pág. 24
- Gran Canaria Proyecto de gestión de la demanda de agua Núm. 8, pág. 26



- La Red Natura 2000  
Núm. 9, pág. 12
- Valle del Eze - Entrecabos (Asturias)  
Proyecto de repoblación de la cuenca del Esva  
Núm. 9, pág. 24
- El desarrollo sostenible en Internet  
Núm. 10, pág. 42
- PRODER Maestrat-Plana Alta (Castellón)  
Proyecto para la creación de empresas respetuosas con el entorno  
Núm. 11, pág. 32
- La Gomera (Canarias)  
Una estrategia de desarrollo sostenible para la isla  
Núm. 12, pág. 32
- Ribeira Sacra Lucense (Lugo)  
Proyecto para la obtención de abono a partir de gallinaza  
Núm. 13, pág. 28
- PRODER La Siberia (Badajoz)  
Planta de obtención de energía y carbón a partir de subproductos vegetales  
Núm. 13, pág. 30
- La Red Natura 2000 y el desarrollo rural, por Fernando Estirado, Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación  
Núm. 14, pág. 8
- Medio Ambiente, Red Natura y desarrollo en las Jornadas Técnicas de la Unidad Española del Observatorio  
Núm. 14, pág. 18
- Los espacios naturales protegidos en Internet  
Núm. 14, pág. 42

#### **PATRIMONIO RURAL**

- Maestrazgo (Teruel)  
Un Parque Cultural para la comarca  
Núm. 1, pág. 22
- Cabañeros (Ciudad Real)  
Red de Ecomuseos para preservar las formas de vida del territorio  
Núm. 1, pág. 26
- Vega del Segura (Murcia)  
Rehabilitación de norias y restauración paisajística del río  
Núm. 1, pág. 28
- Valladolid Norte  
Recuperación de los palomares tradicionales  
Núm. 2, pág. 24
- Monegros (Huesca)  
Un enfoque integrado en la conservación del patrimonio  
Núm. 3, pág. 22
- Canal de Castilla (Palencia)  
Valorización medioambiental, cultural y patrimonial del Canal de Castilla  
Núm. 3, pág. 24
- Alpujarras (Granada, Almería)  
Apoyo a los paisajes, arquitecturas y tradiciones locales  
Núm. 3, pág. 30
- La Serena (Badajoz)  
Recuperación del patrimonio como valor cultural y recurso turístico  
Núm. 3, pág. 34
- Serra de Tramuntana (Mallorca)  
Rehabilitación de terrazas de cultivo  
Núm. 4, pág. 34
- Prepirineo Occidental (Zaragoza, Huesca)  
El patrimonio como producto turístico y motor de desarrollo  
Núm. 5, pág. 26
- Montaña del Teleno (León)  
Itinerarios para la valorización del patrimonio arqueológico  
Núm. 5, pág. 30
- Molina de Aragón- Alto Tajo (Guadalajara)  
Rehabilitación del patrimonio arquitectónico  
Núm. 6, pág. 34
- Río Lor (Lugo)  
Plan Integral de Rehabilitación de Núcleos Rurales  
Núm. 8, pág. 22
- Ribera de Navarra  
Rehabilitación de viviendas troglodíticas  
Núm. 9, pág. 26
- Menorca (Baleares)  
Recuperación de las canteras de marés de s'Hostal  
Núm. 10, pág. 28
- PRODER Tierras Sorianas del Cid (Soria)  
Valorización de iglesias, atalayas y fortalezas  
Núm. 10, pág. 32
- Costa da Morte (A Coruña)  
Ciclos de conferencias para la difusión del patrimonio  
Núm. 11, pág. 20
- Ancares-Seo (León)  
Recuperación y valorización del castro prerromano de Chano  
Núm. 11, pág. 22
- Saja-Nansa (Cantabria)  
Museo de la producción tradicional del hierro  
Núm. 11, pág. 24
- Una propuesta para la gestión del patrimonio en áreas rurales, por Manel Miró, Director de proyectos de Stoa (Consultora).  
Núm. 12, pág. 8
- Valorización y conservación del patrimonio cultural en LEADER  
Núm. 12, pág. 10
- CEIP La Rioja  
Parque Natural de Esculturas  
Tierras Altas-Lomas de Oro  
Núm. 12, pág. 24
- Guadix (Granada)  
Parque Integral sobre el megalitismo en Gorafe  
Núm. 12, pág. 26
- Sierra del Segura (Albacete)  
Feria de Tradiciones Populares de Yeste  
Núm. 12, pág. 28
- PRODER Asón-Agüera (Cantabria)  
Red de Centros de Interpretación del Patrimonio  
Núm. 12, pág. 30
- El patrimonio rural en Internet  
Núm. 12, pág. 42
- Estepa Sierra Sur (Sevilla)  
Catalogación de archivos y creación de un museo de ciencias  
Núm. 13, pág. 26
- Tierra de Campos (Valladolid, Palencia)  
Recuperación de arquitecturas autóctonas en Amayuelas  
Núm. 13, pág. 34
- Sierra Morena de Sevilla  
Rehabilitación de la ermita de San Benito para uso turístico  
Núm. 16, pág. 18
- Sobrarbe y Ribagorza (Huesca)  
Valorización del patrimonio para una nueva oferta turística  
Núm. 16, pág. 25
- Massís dels Ports  
Recuperación de senderos tradicionales  
Núm. 16, pág. 30
- Ciudad Rodrigo (Salamanca)  
La ciudad como escenario de la Feria de Teatro  
Núm. 16, pág. 22

#### **COOPERACIÓN TRANSNACIONAL**

- La Raya /A Raia (Cáceres, Portugal)  
Un enfoque global para la cooperación transfronteriza  
Núm. 1, pág. 32
- Montaña de Navara / Livradois-Forez (Francia)  
Intercambio de experiencias y técnicas de animación del desarrollo local  
Núm. 2, pág. 36
- Els Ports-Maestrat (Castellón) / Millévaches (Francia)/ ADRACES (Portugal)  
Medios de comunicación en zonas rurales  
Núm. 3, pág. 36
- Los Grupos españoles en los proyectos europeos de cooperación transnacional  
Núm. 4, pág. 15
- Somontano (Huesca) / Pays Saboyard Chautagne (Francia)  
Valorización del patrimonio ligado al agua  
Núm. 4, pág. 20
- Sierra de las Nieves (Málaga) / Grupos de España, Alemania y Portugal  
Proyecto BIORED  
Núm. 4, pág. 22
- Sierra Norte de Madrid / Grupos de España, Portugal y Suecia  
Proyecto AGRO-LEADER  
Núm. 4, pág. 24
- Poniente Granadino / Grupos de Austria, Irlanda y Suecia  
Puesta en valor y difusión del patrimonio monumental  
Núm. 5, pág. 36
- Aliste, Tábara y Alba (Zamora) / Tras Os Montes (Portugal)  
Programas integradores para intensificar las relaciones hispano-portuguesas  
Núm. 6, pág. 36
- Daroca-Calamocha (Zaragoza, Teruel) / Grupos y asociaciones de España, Alemania, Francia y Suecia  
Proyecto GRUS (Ruta cultural de las grullas)  
Núm. 7, pág. 36
- Tentudía (Badajoz) / Grupos de Italia y Portugal  
Estrategias para la valorización de la dehesa  
Núm. 8, pág. 36
- Macizo del Caroig (Valencia) / Grupos de España, Portugal e Italia  
Proyecto para la sostenibilidad de los sistemas agrarios en la cuenca del Mediterráneo  
Núm. 9, pág. 36
- Alto Guadiato (Córdoba) / Grupos de España, Finlandia y Francia  
Red europea para la recuperación de artesanías  
Núm. 10, pág. 36
- Tierra y Agua (Ciudad Real) / Grupos de España, Reino Unido y Austria  
Creación de aulas telemáticas y telecentros para promover el turismo de negocios  
Núm. 11, pág. 36
- Calatayud (Zaragoza) / Grupos de España, Francia y Portugal  
Termalismo en el medio rural  
Núm. 12, pág. 36
- Villaffila (Zamora) / Grupos de España y Portugal  
Valorización del patrimonio de los palomares  
Núm. 13, pág. 36

- Pinares-El Valle (Soria, Burgos) / Grupos de España y Portugal  
Promoción del turismo en la región fluvial del Duero  
Núm. 14, pág. 34
- Noreste de Granada / Grupos de Suecia  
Promoción de actividades comerciales en nuevos mercados  
Núm. 14, pág. 36
- Alto Palancia-Alto Mijares (Castellón) / Collo Esini-San Vicino (Italia)  
Cooperación transnacional para un aceite ecológico  
Núm. 15, pág. 36
- Jabalón (Ciudad Real) / Grupos de España y Portugal  
Turismo ornitológico en estepas cerealistas  
Núm. 16, pág. 36

#### **PERSPECTIVA DE GÉNERO**

- El papel de la mujer en el desarrollo rural  
Núm. 5, pág. 10
- Los Alcornocales (Cádiz)  
Iniciativas a favor de las mujeres rurales  
Núm. 9, pág. 28

#### **LAS INICIATIVAS LEADER Y EL PROGRAMA PRODER**

- El programa LEADER II en España  
Núm. 1, pág. 12
- LEADER I en España  
Núm. 1, pág. 16
- La innovación y LEADER, por Yves Champetier, Director del Observatorio Europeo  
Núm. 1, pág. 34
- El Programa PRODER: una apuesta de futuro  
Núm. 3, pág. 16
- Reflexiones sobre la nueva Iniciativa de Desarrollo Rural, por Antonio Martínez de Bujanda, Coordinador de la Comisión de Desarrollo Rural de la REDR.  
Núm. 4, pág. 8
- La nueva Iniciativa de Desarrollo Rural, un instrumento para la vertebración del territorio, por Marina Moya, Presidenta de la REDER.  
Núm. 5, pág. 8
- LEADER +, una apuesta por la innovación  
Núm. 6, pág. 8
- Un camino intermedio entre las políticas exógenas y las políticas endógenas de LEADER, por Paul Soto, Experto-asesor del Observatorio Europeo  
Núm. 6, pág. 16
- Encuentro Internacional sobre desarrollo rural en Córdoba  
Núm. 6, pág. 14
- Las medidas de desarrollo rural en la programación 2000-2006  
Núm. 6, pág. 20
- Las redes españolas de Grupos de Acción Local ante la nueva iniciativa LEADER +  
Núm. 6, pág. 23
- Integración de las enseñanzas de LEADER en las políticas rurales  
Núm. 7, pág. 16
- Las claves del nuevo marco de desarrollo rural, por José Sancho Comins, catedrático de la Universidad de Alcalá de Henares  
Núm. 8, pág. 8
- La nueva Iniciativa comunitaria LEADER +  
Núm. 8, pág. 16

- Seminario Europeo sobre LEADER + en Postdam, organizado por el Observatorio Europeo  
Núm. 9, pág. 10
- Un proyecto de desarrollo rural en la Montaña Palentina, por Jose M<sup>a</sup> Pérez, Peridis, arquitecto y humorista  
Núm. 10, pág. 8
- LEADER +, la consolidación de un modelo de desarrollo participativo  
Núm. 10, pág. 18
- Las enseñanzas de LEADER y PRODER en las Jornadas Técnicas de la Unidad Española del Observatorio  
Núm. 10, pág. 18
- Los Programas Operativos 2000-2006  
Núm. 10, pág. 20
- Puesta en marcha del período de programación 2000-2006  
Núm. 11, pág. 18
- El desarrollo rural en la política de cohesión comunitaria, por Carlos Beltrán, asesor de la D.G. de Fondos Comunitarios  
Núm. 13, pág. 8
- La programación de desarrollo rural en España (2000-2006)  
Núm. 13, pág. 15
- Criterios para la delimitación de áreas rurales y de Grupos en LEADER +  
Núm. 14, pág. 13
- Cierre de LEADER y PRODER  
Núm. 16, pág. 8
- PRODER-2. Principales novedades  
Núm. 16, pág. 10

#### **OTRAS INICIATIVAS COMUNITARIAS**

- La Iniciativa comunitaria INTERREG III  
Núm. 9, pág. 19
- EQUAL, un instrumento contra la discriminación en el mercado de trabajo  
Núm. 12, pág. 18

#### **UNIDAD ESPAÑOLA DEL OBSERVATORIO LEADER**

- Nace la Unidad Española del Observatorio Europeo LEADER  
Núm. 1, pág. 8
- La página web de la Unidad Española del Observatorio  
Núms. 16, pág. 42
- La experiencia de la Unidad Española del Observatorio Europeo LEADER  
Núm. 16, pág. 14
- La futura Célula de Promoción y Animación  
Núm. 16, pág. 17

#### **ENTREVISTAS**

- Loyola de Palacio, Ministra de Agricultura, Pesca y Alimentación  
Núm. 1, pág. 6
- Laurent Van Depoele, Director de Desarrollo Rural en la D.G. VI  
Núm. 2, pág. 6
- Javier Gros, Director General de Estructuras Agrarias de la D.G. de Aragón  
Núm. 3, pág. 6
- Unidad de Animación de la Red LEADER del Reino Unido  
Núm. 4, pág. 6
- Cristina Bayona, Agente de desarrollo y técnica del Consorcio Zona Media de Navarra  
Núm. 5, pág. 6

- José Manuel Silva, Director General Adjunto en la D.G. VI  
Núm. 6, pág. 6
- Josep Tortosa, Presidente de la Red Española de Desarrollo Rural  
Núm. 7, pág. 6
- Felipe González de Canales, Secretario de la Red Estatal de Desarrollo Rural  
Núm. 7, pág. 6
- Pedro Llorente, Director General de Desarrollo Rural (MAPA)  
Núm. 8, pág. 6
- Carlos Fernández, Director de la Asociación de Turismo Rural Isla Bonita  
Núm. 9, pág. 6
- Miguel Arias Cañete, Ministro de Agricultura, Pesca y Alimentación  
Núm. 10, pág. 6
- Josep Marsset, Presidente de la Comisión de Municipios Rurales de la FEMP  
Núm. 11, pág. 6
- Jean Pierre Vercrey, Subdirector del Observatorio Europeo LEADER (AEIDL)  
Núm. 12, pág. 6
- Carlos de la Rosa, Gerente de la Asociación Tierra  
Núm. 13, pág. 6
- Narcís Ribas, Director del Parque Natural de la Zona Volcánica de La Garrotxa  
Núm. 14, pág. 6
- Antonio Moscoso, Subdirector General de Denominaciones de Calidad (MAPA)  
Núm. 15, pág. 6
- Jean-François Hulot, Jefe de Unidad de Desarrollo Rural de España, Suecia, Reino Unido y Finlandia. DG AGRI.  
Núm. 16, pág. 6

#### **LEADER EN LAS COMUNIDADES AUTÓNOMAS**

- Cantabria  
Núm. 1, pág. 36
- Baleares  
Núm. 2, pág. 38
- Galicia  
Núm. 3, pág. 38
- Extremadura  
Núm. 4, pág. 38
- Asturias  
Núm. 5, pág. 38
- Cataluña  
Núm. 6, pág. 38
- Murcia  
Núm. 7, pág. 38
- Aragón  
Núm. 8, pág. 38
- Castilla y León  
Núm. 9, pág. 38
- Andalucía  
Núm. 10, pág. 38
- Navarra  
Núm. 11, pág. 38
- Castilla-La Mancha  
Núm. 12, pág. 38
- Madrid  
Núm. 13, pág. 38
- La Rioja  
Núm. 14, pág. 38
- Canarias  
Núm. 15, pág. 38
- Comunidad Valenciana  
Núm. 16, pág. 38



En las obras escenificadas en el exterior la asistencia es numerosa, alcanzándose las 4.000 personas en algunas de ellas. Foto: Vicente

nanciadores como el Ministerio de Cultura y la Junta de Extremadura, aunque ADECOCIR seguía siendo el máximo financiador, con un 25%.

Siguiendo la estrategia de desligarse financieramente de la feria, en la tercera edición (agosto de 2000) ADECOCIR sólo apoyó la adquisición de equipamientos, con un doble objetivo: dotar a la feria de infraestructuras que eliminaran parte del coste de alquiler de equipos técnicos en el futuro, y desligarse definitivamente de la financiación de los costes normales de organización y desarrollo, que deberán ser asumidos de nuevo por la Junta de Castilla y León y Caja Duero, y, en menor cuantía, por el resto de instituciones y entidades citadas.

### EFFECTO DEMOSTRATIVO

■ La Feria de Teatro de Ciudad Rodrigo ha demostrado que en el medio rural existen personas y equipos capaces de realizar proyectos de envergadura que impliquen a la población y a las instituciones en la necesidad de diversificar la oferta turística y cultural como fuente de desarrollo endógeno.

■ Ha demostrado también que la Iniciativa LEADER II no siempre ha de ser el único financiador de un proyecto, sino más bien el catalizador que implique a instituciones y entidades en la financiación, para asegurar su viabilidad futura.

■ Se ha incrementado notablemente la oferta turística y cultural de Ciudad Rodrigo.

■ Se ha proyectado la imagen de Ciudad Rodrigo en el exterior como escaparate teatral, ya que la feria es un referente en España y Portugal.

■ Se ha logrado una elevada participación de la población en las representaciones teatrales y en el programa de animación infantil; para las obras en recintos cerrados se agotan las entradas en pocos días; en las obras escenificadas en el exterior la asistencia es numerosa, alcanzándose las 4.000 personas en algunas de ellas; en el programa de animación sociocultural participan más de 1.000 niños de la comarca.

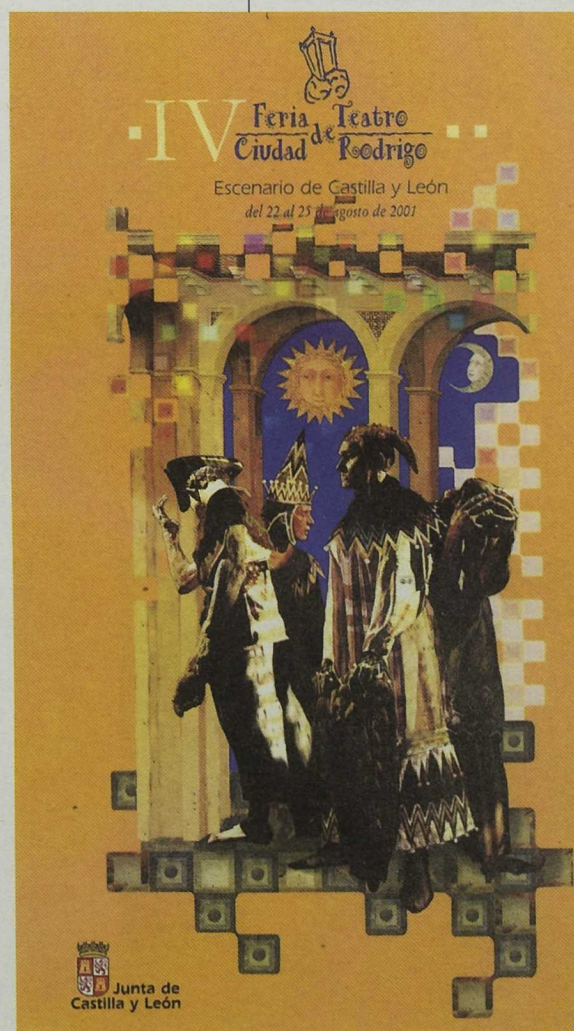
En la feria participan, mayoritariamente, compañías de Castilla y León y también de Extremadura y Portugal. No se trata de una mera representación de obras teatrales, sino que se busca también la proyección artística de las compañías participantes, ya que a esta feria asisten programadores culturales y teatrales de toda España. Las inversiones en la feria han permitido la creación de un Centro de Recursos Técnicos de Iluminación y Sonido, a disposición de la comarca para la realización de actividades culturales durante todo el año. El equipo gestor se ha encargado de formar a más de 40 jóvenes para organizar la feria (montaje de decorados, atención al público, logística, etc.) y para desarrollar un excelente programa de animación sociocultural infantil, complementario y paralelo a la feria.

Paralelamente a la representación de obras de teatro tiene lugar un completo programa de animación sociocultural dedicado a la población infantil de toda la comarca.

Este proceso plurianual ha concluido con una cuarta edición en la que la práctica totalidad de la feria, que ha incrementado su presupuesto en un 50% con respecto a la primera, será financiada por la Fundación Siglo XXI, dependiente de la Junta de Castilla y León, y con el hecho significativo de que los promotores iniciales continúan siendo los organizadores y gestores de la feria. ■

ADECOCIR  
Avda. de Yurramendi, 2.Bajo.  
Ciudad Rodrigo  
37500 Salamanca  
Telf. 923 48 19 22. Fax 923 48 19 75  
E-mail: adecocir@cdrtcampos.es

Cartel anunciador de la IV Feria de Teatro de Ciudad Rodrigo





# Nuevos productos para nuevos mercados

Caspe-Mar de Aragón  
Texto y fotos

**La mejora en los medios de producción ha permitido a una empresa familiar de Caspe diversificar su oferta con nuevos derivados de la leche y ampliar sus mercados. Y todo ello sin renunciar a los métodos tradicionales.**

La empresa "Hermanos Tena Altabás" lleva en funcionamiento como Comunidad de Bienes desde el año 1984, comercializando su producción de leche y quesos bajo la marca "Los Arcos". La producción de leche de vaca es una actividad a la que esta familia se ha dedicado desde antaño, aportando de esta forma su experiencia al negocio.

De manera paulatina, y basándose siempre en la experiencia adquirida durante años, la empresa decidió a partir del año 1992 la diversificación de actividades, acometiendo inversiones dirigidas a la fabricación de quesos y pasteurización de la propia leche producida en la explotación ganadera de la granja. Entonces producían 1.000 litros diarios de leche de vaca, dedicándose la mitad a la fabricación de queso fresco (100 Kg. diarios) y el resto para la producción de leche embolsada pasteurizada (500 l. diarios). También producían quesos de cabra y oveja, adquiriendo la leche directamente a ganaderos de la zona.

Fue una iniciativa importante para la zona puesto que la fábrica potencia la actividad comercial de Caspe y genera un valor añadido importante a la producción de leche (ciclo productivo completo que también incluye su distribución).

Visto el buen funcionamiento de los productos comercializados por la empresa, los dos socios que la constituyen se plantearon una nueva inversión con el fin de diversificar aún más sus productos y poder ofrecer al mercado un abanico lo más completo posible de productos derivados de la leche. Se trataba entonces de abordar una inversión para la elaboración de yogur y quesadas, así como potenciar la producción de los quesos de vaca, oveja y cabra que ya producía la granja.

Es en esta fase de diversificación de la producción cuando acuden al Centro para el Desarrollo de la Comarca del Mar de Aragón (CE-DEMAR). Deciden implantar una línea de fabricación de yogur y quesada, compuesta por una máquina Rotopack e instalaciones accesorias, así como un horno convencional pa-

ra las quesadas. Para la potenciación de la producción quesera existente se plantean la instalación de una cámara de maduración con electroventilador y una cámara frigorífica para la conservación y almacenamiento de los quesos antes de su salida al mercado. La inversión ronda los 11 millones de pesetas, con una subvención LEADER II del 30 % (casi 3,3 millones de pts.).

Los principales efectos han sido, lógicamente, la implantación de una nueva línea de producción -yogures y quesadas- que ha diversificado el mercado. La fidelidad a los métodos tradicionales de producción es uno de los puntos destacables de esta actividad.

Por otra parte, la iniciativa ha servido para consolidar el empleo puesto que, además de los dos hermanos asociados, trabajan en la granja varios miembros de la familia y han contratado a otra persona ajena a ella. Un día a la semana se dedican a la fabricación de quesos, yogures y quesadas, y el resto de la semana se centran en la distribución mediante un pequeño camión frigorífico.

A pesar del incremento de la producción y de la extensa gama de derivados lácteos fabricados, la mejora de los medios de producción y su eficacia ha redundado positivamente en la ampliación de los mercados: ya no sólo distribuyen sus productos en la comarca (en Caspe disponen de una tienda propia), también abastecen mercados y tiendas especializadas en puntos de las provincias de Zaragoza, Teruel, Tarragona y Lleida. En cuanto a los problemas de la iniciativa, hay que mencionar la amortización de las inversiones y el siempre difícil ajuste entre la calidad y el precio.

Los productos de la Granja Los Arcos tienen el Distintivo Europeo de Calidad, y en la edición de 1993 de la Feria Internacional de la Maquinaria Agrícola de Zaragoza (FIMA) obtuvieron el 2º Premio de Explotaciones Agropecuarias Sobresalientes. ■

Asociación para el Desarrollo Rural Integral  
de la Comarca de Caspe  
Plaza de España, 2. Caspe  
50700 Zaragoza  
Telf. Fax 976 63 22 45.  
E-mail: cedemar@public.ibercaja.es

**La mejora de los medios de producción y su eficacia ha redundado positivamente en la ampliación de los mercados**

La empresa ha abordado en fases sucesivas la pasteurización de la leche y la fabricación de quesos, yogures y quesadas.



# Una habitación con vistas

Centro para el Desarrollo de Sobrarbe y Ribagorza  
Texto y fotos

**La rehabilitación de un antiguo edificio del siglo XVIII que hoy acoge un nuevo hotel rural es un buen ejemplo de valorización de los recursos patrimoniales para crear una oferta turística de calidad.**

Las comarcas de Sobrarbe y Ribagorza se encuentran ubicadas en la provincia de Huesca, limitando al norte con Francia y al este con Cataluña. La totalidad de su superficie, más de 4.500 km<sup>2</sup> con una población que apenas sobrepasa los 17.000 habitantes, es el ámbito de actuación del Centro para el Desarrollo de Sobrarbe y Ribagorza.

Las comarcas históricas de Sobrarbe y Ribagorza son bien conocidas por su riqueza tanto patrimonial como natural, pero diversas circunstancias las convirtieron en dos de las más deprimidas de Aragón. Ha habido que comenzar desde cero para cambiar las tenden-

entorno natural de gran belleza y está rodeado por un terreno de 78 hectáreas.

Los promotores del proyecto llegaron al Pirineo aragonés en busca de un lugar idóneo para poner en marcha un hospedaje de calidad. Lo encontraron en el valle de la Solana, don-

## El hotel Casa de San Martín está instalado en una edificación del siglo XVIII cuidadosamente rehabilitada

cias negativas de estas comarcas, invirtiendo enormes esfuerzos en la búsqueda del asentamiento poblacional y en la valorización de sus recursos endógenos. Los primeros pasos se orientaron a la búsqueda de nuevas alternativas, y fue en este momento en el que se vislumbraron las posibilidades del turismo rural. Una vez consolidado éste como nueva fuente de diversificación económica, se ha seguido avanzando y en la actualidad se trabaja en la oferta de productos de calidad acordes con los recursos endógenos y que pongan en valor el patrimonio cultural, arquitectónico, natural y popular de estas comarcas.

El hotel Casa de San Martín es un buen ejemplo de esta estrategia. Se trata de un edificio del siglo XVIII que fue propiedad del abad de San Victorian, un antiguo monasterio que se encuentra a los pies de la Peña Montañesa. La construcción se localiza en un



de hoy son los únicos habitantes. En enero de 2001 abrió sus puertas al público este pequeño hotel de montaña, tranquilo, acogedor y de fuerte aire rural como el lugar aconseja. Cuenta con diez habitaciones dobles cada una decorada de manera singular y desde las que se disfrutan magníficas vistas. Las áreas comunes incluyen comedor, salón y sala de lectura. ■

En enero de 2001 abrió sus puertas al público este pequeño hotel de montaña, tranquilo, acogedor y de fuerte aire rural.

CEDESOR  
Plaza Cabo Vila s/n.  
22450 Campo. Huesca  
Telf. 974 55 01 37. Fax 974 55 02 46  
E-mail: cedesor@jet.es





# Agricultura alternativa

Centro de Desarrollo Rural de la Axarquía  
Texto y fotos

**La farmacología a partir de extractos vegetales y la obtención de esencias, jabones, cremas y aceites con destino a la cosmética están abriendo nuevas oportunidades para los productos de la comarca. Se trata de cultivos complementarios a los tradicionales que pueden ser también válidos para zonas donde otras producciones no han sido rentables.**

Si de alguna forma puede identificarse la Axarquía es por su enorme diversidad de recursos. Sus características orográficas y climáticas favorecen un paisaje de especial interés de cualidades específicas que hacen propicio el desarrollo de producciones exclusivas muy identificadas con la zona (variedades de olivar autóctonas como el

verdial, miel de caña, pasas de Málaga, vino moscatel, frutos subtropicales, horticultura de primor, etc.).

Si sectores como el turístico son importantes en el desarrollo de nuestros planes estratégicos anteriores y actuales, los aspectos más innovadores han girado en torno a nuevos sectores industriales y de aprovechamiento

de nuestros recursos agroambientales sobre la base de la industria de transformación y búsqueda de nuevos mercados. La agricultura medicinal y cosmética ha sido una de nuestras apuestas.

Hemos querido introducir en el contexto agrícola la componente de nuevos productos por varias razones. En primer lugar, porque supone un revulsivo importante que es complementario con la industria tradicional de productos transformados. En segundo lugar, porque las características climáticas de

la zona y de sus cultivos actuales, o potenciales, pueden suponer nuevas alternativas para la industria de transformación.

La búsqueda de nuevas industrias en relación con la agricultura nos llevó a considerar nuevas posibilidades en la industria de farmacología a partir de plantas. La instalación de una industria de obtención de extractos vegetales con destino a la industria farmacológica ha creado nuevas expectativas en torno a producciones medicinales. De otro lado la obtención de esencias, jabones, cremas y aceites con destino a la cosmética abre nuevas oportunidades para determinados productos tradicionales (principalmente subtropicales) que pueden ser valorizados a través de este tipo de transformación.

## La farmacología a partir de extractos vegetales de determinadas plantas se está convirtiendo en uno de los sectores más emergentes

La principal dificultad a la que hay que enfrentarse en este tipo de sectores novedosos es el desconocimiento generalizado de los mismos y la desconfianza que ésto genera. Consecuentemente se produce una dificultad de implantación en el colectivo de agricultores, y es necesario un mayor esfuerzo en investigación y desarrollo de nuevos sistemas en torno a estas nuevas producciones. El esfuerzo de nuestro Grupo ha permitido -mediante un programa específico de formación e implantación de especies vegetales- implicar a agricultores tradicionales en el cultivo de este tipo de plantas y favorecer no sólo la industria de transformación de las mismas, sino también la industria



"Crataegus monogina Jacq"  
Espino blanco.

auxiliar que ésta genera (investigación en cultivos, sistemas de secado y extracción, etc.)

### Un nuevo mercado

En cuanto a las oportunidades que presenta este tipo de industria, hay que señalar que el sector de la farmacología a partir de extractos vegetales de determinadas plantas se está convirtiendo, tanto en el mercado nacional como internacional, en uno de los sectores más emergentes y dinámicos desde su perspectiva comercial y de investigación. Aún cuando existen grandes multinacionales que acaparan en su mayor parte la globalidad del mercado, no es menos cierto que el *boom* expansivo del sector ha llevado a requerir la implantación de empresas suministradoras, máxime cuando productos de este tipo que requieren de un proceso de control y seguimiento exhaustivo en cuanto a cultivos y manipulación, complican en cierto sentido el suministro de terceros países donde dichos controles no son exhaustivos. Además, se ha observado en distintos países desarrollados la voluntad de las instituciones sanitarias de considerar la implantación de este tipo de fármacos en la Sanidad Pública por su menor coste y buenos resultados.

Junto a todo esto, asistimos también a la aparición de un nuevo mercado orientado a la farmacología animal y a la alimentación del ganado.

La comarca de la Axarquía dispone de ventajas comparativas o potencialidades para este tipo de producciones como consecuencia de su bonanza climática que posibilita mayor volumen de producto: en el caso de especies florales, por una mayor floración y en el caso de producciones con

principios activos en tallos, hojas o raíces, por un mayor volumen de cosecha, y, sobre todo, por una mayor riqueza de dichos principios activos. Del mismo modo la caracterización orográfica de la Axarquía -donde en una superficie reducida se pasa de los 2.060 m. de altura al nivel del mar- permite la implantación de distintas especies en que la altitud es la principal condicionante de cultivo.

Las rentabilidades de este tipo de cultivos no deben observarse desde la perspectiva de sustitutivo de determinadas cosechas de carácter tradicional (principalmente cosechas de hortícola al aire libre), sino desde la complementariedad con otros cultivos (subtropicales, olivar, viñedo) y como alternativa a la puesta en cultivo en zonas donde otras producciones no han sido rentables.

Como oportunidades que presenta este tipo de cultivos, destacaríamos:

- Mercado en expansión y en constante investigación.
- Posibilidad de alternancia con otros cultivos.
- Efecto no nocivo contra el medio ambiente, incorporación de técnicas de agricultura ecológica.
- Posible rentabilización de zonas abandonadas al cultivo.
- Posibilidad de forestación en el Parque Natural mediante especies arbóreas y arbustivas.
- Rentabilización de determinados recursos forestales y de silvicultura que ofrece el Parque en la actualidad.
- Existencia de industria en la zona y necesidad de industria auxiliar. ■

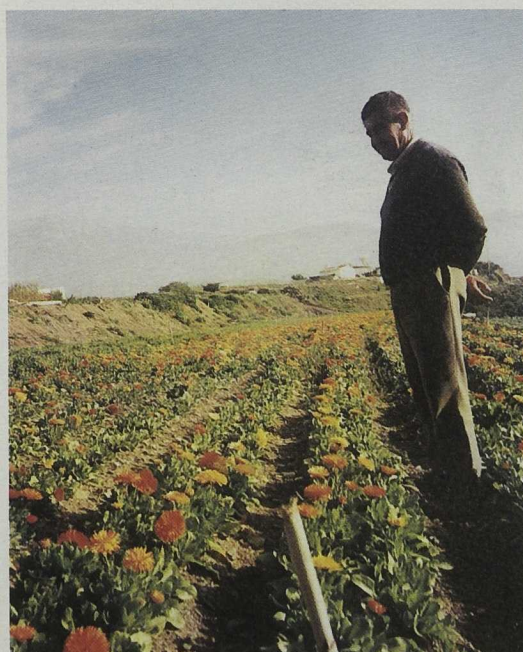
Centro de Desarrollo Rural de la Axarquía  
Doctor Gómez Clavero, 19. Benamocarra  
29719 Málaga  
Telf. 95 250 97 27. Fax 95 250 97 28  
E-mail: cederax@interbook.net



"Rahamnus purshiana D.C."  
Cáscara Sagrada.

### AGUACATE PARA LA COSMÉTICA

En torno a la agricultura con destino cosmético, se ha producido también un importante avance en cuanto al aprovechamiento de producciones ricas en contenidos de grasas vegetales a partir del aguacate. Estas producciones de frutos sin salida al mercado han sido aprovechadas para la extracción de sus aceites y la elaboración de productos cosméticos tales como aceites de aplicación cutánea, jabones, cremas, sales de baño, etc. Experiencias en este tipo de industrias de pequeña dimensión abren también nuevas vías para una industria novedosa. La elaboración de jabones, aceites y otros productos con cualidades cosméticas relacionados con el cultivo subtropical pueden suponer una vía comercial para la producción de menor tamaño sin posibilidades de mercado para el consumo nacional o internacional.



El clima de la comarca posibilita un mayor volumen de producción.



# En perfecta simbiosis

Centro de Iniciativas de Desarrollo de la Comarca Conso-Frieiras

Texto y fotos

**En el núcleo rural de Castiñeira se han puesto en marcha dos iniciativas complementarias para la promoción de los recursos naturales de la zona: una explotación mixta de ovino y caprino para la obtención de fibra de cachemir y un taller textil que utiliza esa lana como materia prima. Una simbiosis perfecta que aporta calidad y valor añadido.**

A raíz del Programa Now -y con el objetivo de favorecer el desarrollo de las zonas rurales mediante el aprovechamiento y potenciación de sus recursos naturales, materiales y humanos a través de acciones propuestas y ejecutadas por la propia población local-, surgió la idea de constituir una Sociedad Limitada Laboral integrada por cinco mujeres de la localidad de Castiñeira y cuya formación profesional y asesoramiento corrió a cargo del Programa LEADER II Conso-Frieiras.

Una vez constituida la sociedad TEAR S.L.L., sus socias promovieron la rehabilitación de una edificación situada en el núcleo rural de Castiñeira, con el objetivo de optimizar la oferta de productos artesanales, y al mismo tiempo

contribuir al mantenimiento de las tradiciones populares. Se crearon cuatro puestos de trabajo de mujeres jóvenes, una circunstancia que posibilita su permanencia en la población de Castiñeira y que facilita nuevos asentamientos.

El proyecto se planteó como la reforma interior de una vivienda dentro del núcleo rural con el objetivo de dedicarla a taller para la confección de tejidos de forma artesanal y con materias primas de la zona. La rehabilitación interior se hizo adecuando la vivienda a las nuevas necesidades que requiere el funcionamiento de un taller artesanal en el medio rural. En las obras se han respetado los volúmenes y formas existentes, trabajando con materiales y acabados propios de la zona y de las condiciones del inmueble.

El aprovechamiento de la lana y la fibra de cachemir parece una de las posibilidades más claras de desarrollo en esta zona de alta montaña



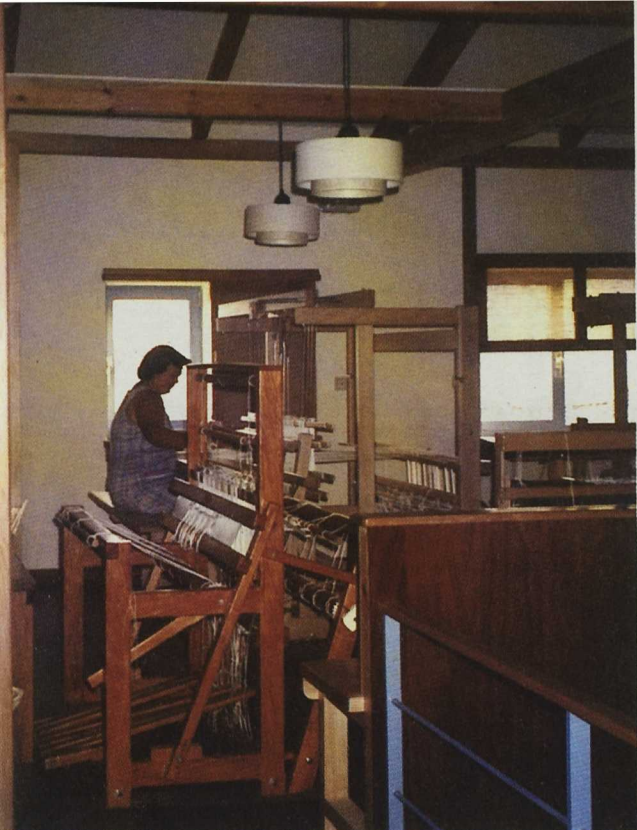
---

**La cooperativa de ganaderos destina a la empresa de artesanía textil su producción y con ello consigue evitar que el valor añadido se pierda en la exportación.**

El objetivo de esta actuación es potenciar el valor cultural de una actividad artesanal y la consecuente generación de riqueza en el núcleo, dadas las características y potencialidades de esta zona y la idoneidad tanto de la edificación como del núcleo en el que se enclava. A esto se suma la creciente importancia del turismo en una zona de gran atractivo paisajístico y cultural, cuya evolución y desarrollo prevé una fuerte demanda de productos artesanales propios de la zona.

El aprovechamiento de la lana y la fibra de cachemir parece una de las posibilidades más claras de desarrollo en esta zona de alta





Para crear el taller textil se constituyó una sociedad laboral integrada por cinco mujeres

montaña y a ello contribuyen iniciativas como la que nos ocupa, que se encarga de elaborar sus productos de artesanía utilizando la lana de Cachemir que la Cooperativa Aceveda produce. Así, además de promocionar los productos autóctonos de esta zona, con gran tradición en el oficio de los telares, contribuyen al sostenimiento de una empresa local que les proporciona una materia prima de calidad, evitando que ésta tenga que ser exportada.

### Cachemir en Castiñeira

Con el objetivo de diversificar la producción agraria mediante obtención de fibra de cachemir para su posterior transformación y comercialización, una cooperativa de jóvenes ganaderos de la zona ha puesto en marcha una explotación mixta de ovino autóctono a cruzar en parte con merino australiano para, además de producir carne, obtener lana de calidad manufacturable, y de caprino de cachemir para obtener carne y fibra de cachemira.

La explotación se encuentra en la aldea de Castiñeira, en el término municipal de Vilarinho de Conso, núcleo rural en el que la población es escasa y en el que las posibilidades de trabajo pasan por el aprovechamiento de los abundantes recursos naturales que la zona posee.

Para la puesta en marcha del proyecto se procedió a la solicitud de las ayudas económicas adecuadas y a la compra de ganado de Cachemir, adecuación y mejora del terreno y las instalaciones, etc.

Al tratarse de promotores jóvenes, esta acción contribuye a fijar a la población en un núcleo rural. Además, los seis puestos de trabajo creados suponen una mejora en las condiciones de vida. La racional explotación de pastos comunales producirá la protección de la biodiversidad de flora y fauna y reducirá el riesgo de incendios que amenaza la montaña, mejorando visiblemente la estética del paisaje y aumentando sus posibilidades turísticas.

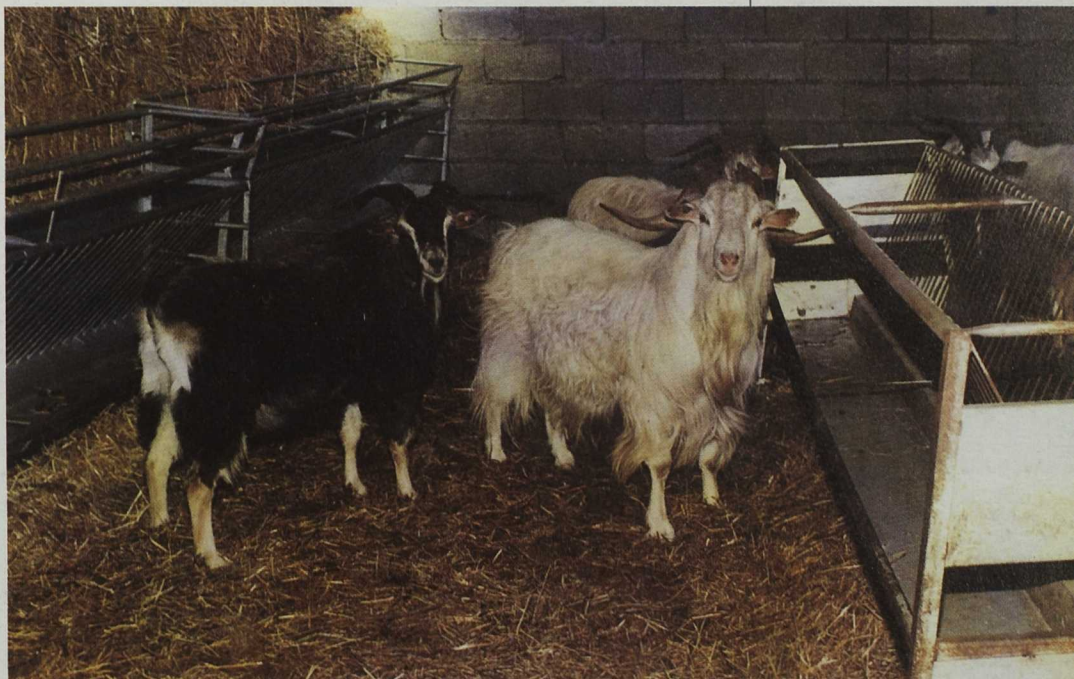
Junto con la empresa radicada en esta misma localidad, TEAR S.L.L, conforman un tándem para la promoción de los recursos naturales de la zona. Destinan a la citada empresa de artesanía su producción y con ello consiguen evitar que el valor añadido se pierda en la exportación. Al mismo tiempo, en TEAR aseguran la calidad de la materia prima con la que trabajan e introducen en la confección de sus prendas un producto innovador: la fibra de Cachemir.

La iniciativa es soporte para la creación de otras empresas complementarias, fomentando el asociacionismo, la participación y la economía. Es una iniciativa piloto y demostrativa para otras explotaciones.

Como factor demostrativo del buen funcionamiento de la cooperativa, cabe destacar el hecho de que el número de cabezas de ganado con las que cuenta la explotación ha aumentado desde su creación. ■

Centro de Iniciativas de Desarrollo  
de la Comarca Conso-Frieiras  
Avda. de Sebastián Aparicio s/n. A Gudiña  
32540 Ourense  
Telf. 988 42 10 79. Fax 988 42 11 71  
E-mail: cidconso-frieiras@idcdg.com

El número de cabezas de ganado con las que cuenta la explotación ha aumentado desde su creación





# Caminitos que el tiempo ha borrado

Fundación Privada Massís dels Ports

Texto y fotos

**La comarca de Massís dels Ports está surcada por una extensa red de senderos, caminos y vías pecuarias que pueden convertirse en recursos turísticos. El Grupo LEADER está trabajando en la recuperación y señalización de este patrimonio y de los elementos etnológicos a él asociados.**

El ámbito de actuación del LEADER II del Massís dels Ports está situado en el extremo sur de Catalunya e integra 6 municipios de las comarcas del Baix Ebre y Montsià. Estos municipios forman un núcleo caracterizado por ofrecer una unidad geográfica que incluye el Massís dels Ports. Tiene una superficie de 65.254 ha. y 44.656 habitantes.

El elemento más característico de la zona es el Massís dels Ports, superficie montañosa de 240 Km<sup>2</sup> situada en el margen derecho del río Ebro y que ejerce de frontera natural con Aragón. Aquí encontramos el pico más alto del sur de Catalunya, el Mont Caro, de 1447 m. En las partes más altas se localiza una importante reserva de cabras salvajes, declarada Reserva Nacional de Caza. La fauna es muy rica y variada. La vegetación está formada por pinos de diversas variedades, encinas y hayas. Un conjunto de valles y barrancos, con cuevas y saltos de agua, lo convierten en un paraje de especial interés turístico.

El Massís dels Ports, como ya hemos indicado, es un elemento singular del territorio que ofrece grandes potencialidades vinculadas todas ellas con el turismo. La oferta turística

vinculada al Massís dels Ports constituye una innovación en el ámbito de actuación y crea una oferta diferenciada, a la vez que recupera nuestro patrimonio cultural.

El Massís dels Ports esta surcado por numerosos senderos, caminos tradicionales y

vías pecuarias que pueden ser aprovechados como recursos turísticos, por lo que el Grupo de Acción Local decidió apoyar su recuperación y señalización. El proyecto es de gran interés histórico, patrimonial y medioambiental, ya que no debemos olvidar que estos caminos servían de vía de comunicación para los antiguos pobladores dels Ports. En la actualidad los núcleos de población se sitúan en la periferia de la comarca; el interior de la montaña se ha ido despoblando paulatinamente, desde comienzos de siglo, aunque quedan algunas masías y diversas urbanizaciones.

## El Plan de Senderos pretende recuperar los viejos caminos y algunos elementos patrimoniales ligados a la actividad económica y social de los antiguos pobladores

La posibilidad de diseñar una red de senderos en el Massís dels Ports surgió a raíz de la publicación del libro "Les Fonts dels Ports", un trabajo de recopilación donde se han inventariado más de 300 fuentes. A través de este libro se pudo comprobar que existía un número considerable de fuentes en la montaña y que muchas de ellas estaban en un estado de abandono total: el cambio de los usos en el Massís dels Ports, con la desaparición de la mayor parte de pobladores y pastores y las variaciones climáticas, condicionan la funcionalidad de las fuentes, muchas de las cuales están en desuso. Surgió entonces la posibilidad de adecuar el mayor número posible de estas fuentes y de recuperar también los senderos que nos llevan a ellas y todos los elementos etnológicos que se encuentran a su paso.

Los objetivos que se pretenden son:

- Aumentar el conocimiento del territorio por

El Massís dels Ports esta surcado por numerosos senderos, caminos tradicionales y vías pecuarias que pueden ser aprovechados como recursos turísticos





El libro "Les Fonts dels Ports" es un completo trabajo de recopilación donde se han inventariado más de 300 fuentes de la montaña

parte de sus visitantes y mostrar los elementos de interés natural y cultural.

■ Recuperar los viejos caminos y recuperar, a la vez que valorizar, algunos elementos patrimoniales que fueron la base de la actividad económica y social de los antiguos pobladores.

#### Fase piloto

Diversas asociaciones excursionistas y las administraciones locales consideraron interesante la propuesta e iniciaron los trabajos previos. De estos contactos surgió un Plan de Senderos que en un futuro próximo debe ser una realidad. El proyecto final es muy ambicioso ya que pretendemos recuperar parte del patrimonio natural: senderos, masías y fuentes, en estado de abandono y muy degradados, para así devolverles su belleza primitiva arrebatada por el tiempo y por la ausencia de sus conservadores tradicionales, los pastores y los habitantes dels Ports.

Como punto de partida, y a pesar de que la adecuación de estas infraestructuras se puede llevar a cabo en todo el territorio del Massís dels Ports, se propuso hacer una primera actuación

#### LA SENDA DE DESFERRACAVALLS

Se ha recuperado ya la antigua senda de Desferracavalls con la adecuación del tramo de sendero (de belleza singular por su panorámica, situación, vegetación, comunicación con otros recorridos, etc.) comprendido entre la Portella y los Bassís de Caro. Este camino era de carro y tenía diversas bifurcaciones.

El proyecto consistió en la adecuación de la senda indicada en el Ports de Tortosa-Beseit, realizándose las siguientes actuaciones:

- Rehabilitación de un tramo (aproximadamente 3 Km. de recorrido), que transcurre desde el Coll del Vicari, hasta els Bassís de Caro, pasando por el Barranco de la Geganta y el Forn de la Pimpollada.
- Señalización del sendero.
- Recuperación de la Fuente dels Bassís,
- Recuperación de un pozo de "pega".
- Edición de un tríptico del recorrido.

-a modo de fase piloto- en el término de Roquetes para poder ver los resultados, hacer una evaluación, y después, darle una proyección más amplia con una perspectiva a más largo plazo y siempre desde una base sostenible.

Con esta actuación pretendemos recuperar las actividades que sean respetuosas con el medio natural, y a la vez divulgadoras de los valores naturales, históricos, sociales y de economía tradicional:

Red de senderos  
Lugares para pernoctar  
Puntos de agua  
Señalización  
Planimetría

Con el objetivo de potenciar las actividades complementarias que nos ofrece la montaña, y debido a la enorme cantidad de senderos y pistas forestales que atraviesan el Puerto en todas direcciones y que son aptas para la práctica del ciclismo de montaña, y ante la falta de información especializada para poder llevar a cabo esta actividad, se ha abordado la edición de una



En las partes más altas se localiza una importante reserva de cabras salvajes

guía con las mejores rutas e itinerarios dels Ports. El libro se ha estructurado en rutas debidamente kilometradas acompañadas de mapas esquematizados y perfiles altimétricos con claras explicaciones del recorrido principal y de las posibles variantes, ofreciendo varias alternativas a un mismo itinerario. ■

Fundación Privada Massís dels Ports  
Avda. de Joan Celma, s/n. Mas de Narberans  
43514 Tarragona  
Telf. 977 73 91 71. Fax 977 73 91 46  
E-mail: massis\_ports@arrakis.es



# Turismo minero

Promoción y Desarrollo Serrano  
Texto y fotos

**Una antigua mina de hierro, abandonada desde los años sesenta, se ha convertido, tras su adecuación para la visita, en un nuevo foco de atracción turística en la comarca. Los efectos del proyecto ya se han dejado sentir y han animado a la iniciativa privada a realizar las primeras inversiones.**

La Cueva-Mina de Hierro se encuentra situada a escasos metros de la población de la serranía conquesa que lleva su nombre, a unos 84 kilómetros de la capital, y lindando con la provincia de Guadalajara. Se trata de una cavidad de grandes dimensiones, que aun no se conoce en su totalidad, de origen artificial y con zonas totalmente naturales. Presenta varios accesos, aunque son dos los más importantes, ambos de carácter descendente y en la actualidad muy bien acondicionados para la visita turística.

Una vez alcanzado el nivel de las galerías, el trazado y morfología de la cavidad permiten conocer la realización primitiva de los túneles, que fueron ensanchándose y subdividiéndose conforme se sucedían las necesidades de extracción del mineral ferroso (siderita). Estas labores crearon un complejo entramado subterráneo que adquiere formas laberínticas en algunos puntos de la cavidad.

El aspecto que ofrece la cueva no es la de la típica factura minera: su fisonomía es la de una caverna con múltiples rugosidades, de color pardo-negrusco y espectaculares columnas naturales que le confieren una singular belleza. Existen,

salvo en algunos puntos, pocos indicios de barrenado y la explotación muy "artesanal" es un atractivo añadido.

Geológicamente, la cueva es también muy interesante ya que las galerías se encuentran en el contacto de dos eras diferentes. Existen varias diaclasas, o roturas de los estratos, que han favorecido al relleno de la cavidad formando en ocasiones bellas coladas, algunas estalactitas así como varios gours (depósito de sedimentos calcáreos en forma de tabique que se desarrollan sobre pendientes irregulares por las que circula un curso continuo de agua); todas ellas son de gran belleza, destacando en el conjunto "El Pílon", una poza artesanal de agua de cuatro metros de largo por dos de ancho, y que posee unas precipitaciones de manganeso únicas en España.

## Arevacos y romanos

Se hace difícil precisar cuando se inició la explotación del yacimiento. Aunque es posible que hubiese una explotación anterior, fueron las culturas prerromanas, los celtíberos, posiblemente los arevacos, los primeros explotadores de la mina como la conocemos en la actualidad. En el siglo I d.C, bajo el mandato de los Julios Claudios, alcanzó su máximo apogeo, y en la Edad Media, la mina proporcionó materia prima para el forjado, como dan testimonio las rejas de la Catedral de Cuenca y de muchos lugares del casco antiguo de la ciudad. La explotación continuó a lo largo de las centurias siguientes hasta el cierre definitivo en los años sesenta.

Hoy, la antigua mina Cueva de Hierro ha sido objeto de un completo proyecto de acondicionamiento y adecuación para su uso turístico. Una idea que partió del Ayuntamiento, propietario de la zona, y que ha recibido el apoyo de la Iniciativa Comunitaria LEADER II a través del Grupo de Acción Local de la Serranía de Cuenca.

Las actuaciones consistieron en colocación de barandillas, muros, adecuación del entorno de las diversas entradas, mejora de accesos, acondicionamiento del recorrido por las

La cueva es de gran interés geológico.





Exterior de la cueva-mina.

diversas galerías, colocación de iluminación adecuada en el interior, y todo ello con el menor impacto ambiental posible. Además se han llevado a cabo acciones de señalización y promoción publicitaria.

El objetivo fundamental, además de la recuperación de un espacio natural de incalculable valor situado entre dos parques naturales -Alto Tajo y Serranía de Cuenca-, es la adecuación de las minas, denominadas por la población local como "La Covonda", para ser visitadas por el turismo, ofreciendo a la vez un nuevo apoyo a los establecimientos hosteleros de la comarca.

## En el exterior de la mina se instalarán unos alojamientos rurales y un pequeño establecimiento de restauración

En la entrada de la cueva se ha instalado un pequeño museo de la actividad minera en un antiguo transformador de luz rehabilitado. En él se exponen todos los utensilios empleados para la extracción del mineral de hierro, incluidos una vagoneta y raíles, y sirve además como centro de recepción de visitantes.

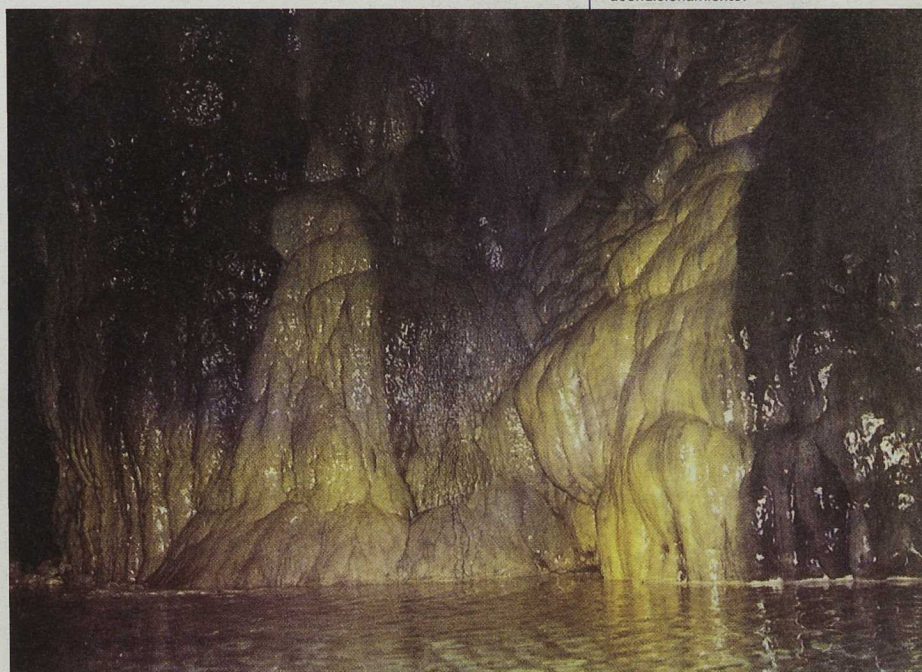
Tras la visita al museo, los turistas reciben un casco minero y acceden a la mina con guías especializados. Tras un descenso de unos cien metros por una escalera, inician el recorrido por la primera galería y de aquí al resto de cueva donde pueden contemplar la red de túneles, los diferentes estratos y espectaculares formaciones como estalactitas, coladas, depósitos calcáreos...

Los visitantes son en su mayor parte (un 98%) nacionales: jóvenes y grupos alojados en los establecimientos hoteleros de la comarca y que proceden en su mayoría de Levante y de Madrid.

Desde su puesta en marcha, el proyecto ha supuesto un impacto importantísimo, tanto para la población de la comarca como para la hostelería de toda la provincia, y ya ha servido de acicate para que una empresa proyecte instalar cabañas rurales, una tienda-bar ... en un pequeño pueblo donde hasta ahora no había ningún establecimiento abierto.

Entre los planes de futuro, los más inmediatos son seguir limpiando las muchas galerías que aún están cerradas al público, e instalar en el exterior unos alojamientos rurales y un pequeño establecimiento de restauración. Por otra parte, dado que el sendero GR66 transcurre por la zona, se ha adecentado en todo su trayecto para que pueda ser utilizado con comodidad por grupos de senderistas.■

La antigua mina ha sido objeto de un completo proyecto de acondicionamiento.



Promoción y Desarrollo Serrano  
Las Torres, 22.  
16001 Cuenca  
Telf. Fax: 969 23 27 67.  
E-mail. cedercam7@local.jccm.es

# Conocerla es amarla

Consorcio de la Sierra Oeste de Madrid  
Texto y fotos

**El Programa de Educación Medio Ambiental dirigido a los jóvenes, el Centro de Información sobre la Naturaleza "Dehesa Real" en Navas del Rey y la señalización de un sendero de gran recorrido hasta la frontera portuguesa, son algunas de las iniciativas del Grupo de la Sierra Oeste para la promoción del turismo de naturaleza.**

La Sierra Oeste está constituida por diecinueve municipios del suroeste de la Comunidad de Madrid. Un territorio que dispone de una población de más de veintiocho mil habitantes y con una extensión de casi mil kilómetros cuadrados formando parte de la Zona de Especial Protección para las Aves de los Encinares de los Ríos Alberche y Cofio.

Esta comarca rural madrileña tiene un alto valor ecológico así como una gran variedad de recursos naturales debido a la diversidad de

ecosistemas típicamente mediterráneos dispersos en toda la zona. Destacan el pinar de pino piñonero, el encinar acidófilo sobre arenas, los bosques de galería alrededor de los cauces de agua, algunos ecosistemas relictos como son los bosques de castaños, típicamente atlánticos; en definitiva, una amplia gama de espacios naturales de gran interés se suceden a lo largo del área en cuestión. Este entorno natural privilegiado atrae a un gran número de visitantes madrileños localizándose especialmente en las zonas de baño en torno a los grandes ríos.

Una de las estrategias de desarrollo planteadas por los agentes socioeconómicos integrados en el Grupo de Acción Local se ha orientado a la utilización respetuosa de esos

recursos fomentando el turismo ligado a la naturaleza. Como consecuencia de ello, se han apoyado diversas acciones entre las que destacan el Programa de Educación Medio Ambiental dirigido a los jóvenes y el Centro de Información sobre la Naturaleza "Dehesa Real" del municipio de Navas del Rey.

"Dehesa Real" informa y educa sobre la utilización y uso del espacio rural. Concibe el territorio como el lugar donde se asientan diversas actividades compatibles con su entorno y complementarias entre ellas. La premisa es clara, conservación de espacios naturales y uso racional de los recursos no deben estar enfrentados sino que requieren de una exhaustiva planificación territorial.

## Escuela taller

El proyecto del Centro de Información "Dehesa Real" comienza en el año 1.997 con la puesta en marcha de una escuela taller en el municipio de Navas del Rey. El Grupo de Acción Local respalda el proyecto en 1.998 y le otorga una ayuda financiera de la Iniciativa Comunitaria LEADER II.

Promovido por el ayuntamiento, consta de una torre de planta circular réplica de la torre vigía del antiguo parador de caza de los reyes Alfonso XI y Enrique IV, del cual aún se conservan algunos restos en el llamado Cerrete de los Moros en Navas del Rey. Además, se aprovecha un antiguo depósito de abastecimiento de aguas.

La "Torre Atalaya" expone en su planta baja varios terrarios y acuarios que muestran la fauna autóctona. Culebras escalera, lagartos ocelados, ranas, lagartijas y sapos comunes representan la amplia variedad de reptiles y anfibios existentes; mientras que, acuarios con carpas, truchas y barbos muestran la vida en el interior de los ríos. La primera planta cuenta con un museo etnográfico con herramientas y utensilios tradicionales. Yugos, horcates colle-ras, trillas, arados, vertederas y otros utensilios

El Centro de Información de la Naturaleza "Dehesa Real", un espacio pedagógico sobre la utilización y uso del espacio rural





Museo etnográfico con herramientas y utensilios tradicionales en la Torre Atalaya

son exhibidos mostrando el pasado agrícola de estas tierras. La siguiente planta contiene una serie de paneles y maquetas que informan y representan los ecosistemas de la comarca, y por último, desde aquí, se puede acceder a un mirador panorámico donde se disfruta de una perspectiva incomparable.

## El Centro de Información “Dehesa Real” comienza en el año 1.997 con la puesta en marcha de una escuela taller

“Dehesa Real” permanece abierto todos los días de la semana en horario de mañana atendido por los alumnos de la escuela taller. El equipo de la escuela taller, encabezado por su directora, impulsan actuaciones innovadoras que permiten a sus alumnos aprender y desarrollar actividades de turismo y educación medio ambiental.

Fruto de este proyecto, ha surgido la Cooperativa Náyades compuesta por antiguas alumnas de la escuela taller, que realizan actividades de senderismo y educación ambiental. Entre otras actividades, son guías de la “Senda

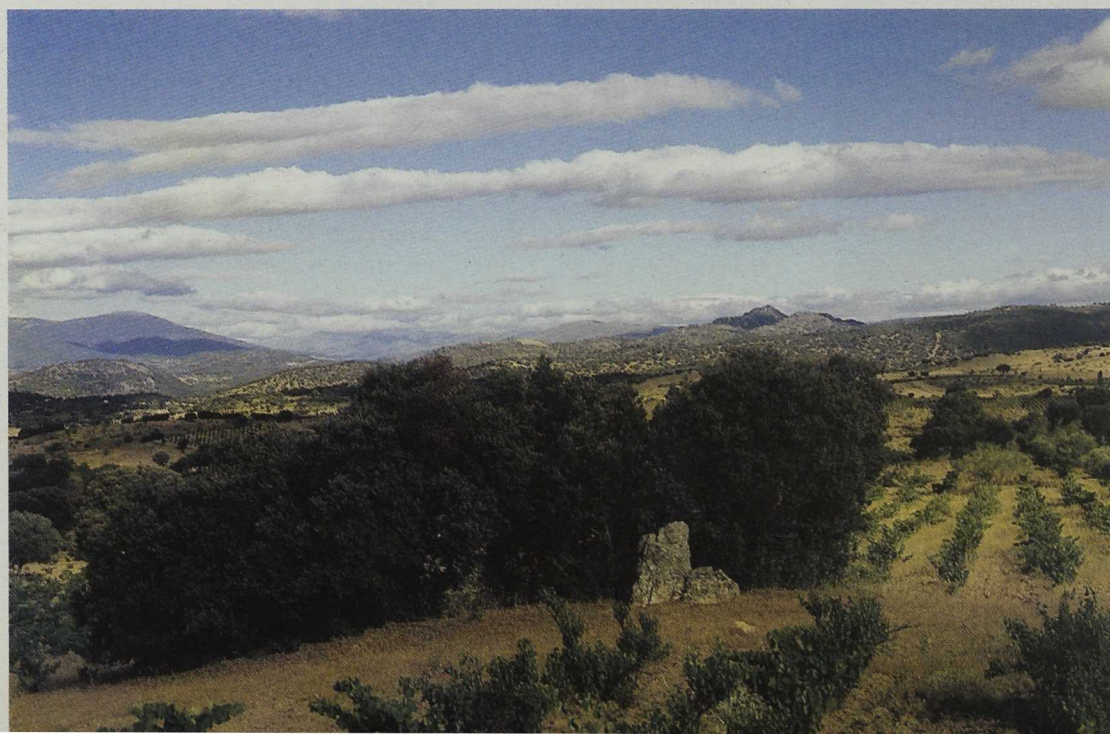
de Picadas” prestando sus servicios a más de cuarenta centros educativos anualmente.

Además “Dehesa Real” seguirá creciendo; como actividades futuras se han previsto el diseño de sendas sensitivas para discapacitados, especialmente para invidentes, y la construcción de un aula interactiva sobre la naturaleza.

El proyecto se complementa con otro de ámbito inter-regional denominado “Red de Senderos del Sistema Central” que ha permitido la señalización de un sendero de gran recorrido (GR.10) desde la Comunidad de Madrid hasta la frontera portuguesa. El Consorcio Sierra Oeste de Madrid participa en él junto con otros grupos castellano leoneses y extremeños.

Finalmente, destacar que los resultados obtenidos permiten seguir apostando por la puesta en valor del medio natural, del patrimonio edificado y de los recursos culturales comarcales. El futuro socioeconómico de este territorio madrileño está ligado inevitablemente al respeto y a la utilización racional de su medio ambiente que es también su bien más valioso.■

Consorcio de la Sierra Oeste de Madrid  
Plaza de Teodoro Bravo,12. San Martín de Valdeiglesias  
28680 Madrid  
Telf. 91 861 15 73. Fax 91 861 11 81  
E-mail: sierrao@cdrtcampos.es



La Sierra Oeste de Madrid: diversidad de ecosistemas típicamente mediterráneos

# El equilibrio necesario

Mancomunidad de Servicios del Jabalón  
Texto y fotos

**El aprovechamiento turístico de la riqueza ornitológica desde un enfoque conservacionista, que pretende implicar a los agricultores en la supervivencia de las especies esteparias amenazadas ofreciendo alternativas viables a los cultivadores de cereal, es el objetivo de un proyecto de cooperación que han puesto en marcha diversos grupos españoles y portugueses.**

El desarrollo sostenible y la cooperación son dos máximas inherentes a LEADER II, puesto que las acciones que se lleven a cabo en un territorio deben contar con los agentes de ese territorio y deben aprovechar los recursos ociosos o infrautilizados.

Integración y eficiencia son los ingredientes imprescindibles para alcanzar la eficacia de las acciones en la consecución de los objetivos de desarrollo.

Otro de los principios rectores de la Iniciativa Comunitaria LEADER II es la conservación del medio ambiente. Por ello, se detectó en nuestra comarca de actuación la necesidad de actuar a favor del entorno pero teniendo siempre en cuenta que esas acciones conservacionistas no debían suponer un freno a las posibilidades de crecimiento económico, ni una limitación y un obstáculo para la competitividad de nuestra comarca.

En 1999 ADRI Valladolid Norte nos ofreció la posibilidad de colaborar en la valoración de los recursos naturales de nuestras comarcas. Dicho Grupo de Acción Local aportó además relaciones con otros grupos gestores de la Iniciativa Comunitaria LEADER II en Europa. Tras contactos telefónicos, postales y vía internet realizamos un primer encuentro en Villalón de Campos (Valladolid) los Grupos de Acción Local ADRI Valladolid Norte (España), Manserja (España) y MON-

---

**Un ingrediente importante del proyecto es la educación ambiental, puesto que con ella se cierra el círculo del desarrollo sostenible e integrado**

TE ACE (Alentejo Central-Portugal), así como el Centro de Estudios de Avifauna Ibérica (Portugal). En dicha reunión se acordó la puesta en valor de la avifauna esteparia común en nuestras comarcas, con las siguientes características:

- Aprovechamiento turístico de la afición mundial a la observación de aves.
- Involucrar a los diferentes sectores para conseguir la concienciación necesaria para un proyecto conservacionista de estas características.





■ Especial atención a los agricultores de las comarcas implicadas, puesto que la clave conservacionista de este proyecto consiste en proporcionar a la gran variedad de especies esteparias amenazadas un hábitat donde poder sustentarse y prosperar. En la Península Ibérica la existencia de especies como la avutarda (*Otis Tarda*), el sisón (*Tetrax Tetrax*), etc. está íntimamente ligada a las pseudoestepas de cultivo de cereales. El cultivo del cereal está en franco retroceso puesto que la rentabilidad del mismo es bajísima, hasta el punto de que existe una línea de subvención dentro de la PAC para evitar el abandono masivo de este cultivo.

■ El proyecto debe proporcionar una renta alternativa a los cultivadores de cereal para:

- Evitar el cambio de cultivos por la baja rentabilidad del cereal.
- Servir de prueba de la viabilidad del proyecto.
- Servir de refuerzo positivo para la concienciación de los agricultores.
- Servir de motor económico en áreas en verdadero declive económico, puesto que el cultivo del cereal está asociado mayoritariamente a agricultores mayores de 55 años que por su avanzada edad no tienen buena disposición a los cambios.

■ Un ingrediente importante del proyecto es la educación ambiental, puesto que con ella se cierra el círculo del desarrollo sostenible e integrado. Los jóvenes de hoy son, entre otros, los agricultores del futuro y el modelado de su escala de valores en la infancia y juventud marcarán su forma de actuar y de entender el mundo.

■ Aprovechamiento de las nuevas tecnologías para dar a conocer nuestro proyecto a nivel mundial y llegar a los posibles interesados.

Gracias a la financiación proporcionada por LEADER II y otras ayudas específicas del Observatorio Europeo LEADER, se ha puesto en marcha un proyecto listo para ser gestionado por la iniciativa privada para posibilitar un desarrollo sostenible e integrado.

Casi cualquier recurso disponible es susceptible de valorización, bien por sí solo o en combinación con otros, sobre todo si confluyen diferentes voluntades y aportaciones, lo cual nos hace reafirmarnos en la idea de que la clave de cualquier iniciativa de desarrollo es la cooperación de todos los agentes socio-económicos, puesto que si hay alguna certeza en la actualidad, es la de que vivimos en un entorno de relaciones y que en las comarcas en declive esas relaciones y su fomento son la base de su desarrollo. El resto son argumentos accesorios, si bien no son prescindibles. ■

## CONSERVAR EL HÁBITAT

Las modernas tendencias del conservacionismo marcan la clave del mismo en la salvaguarda de las especies más frágiles de un ecosistema, las cuales suelen estar en lo alto de la pirámide de predación. Esa idea es la que se ha empleado en este caso: la conservación del hábitat de la avutarda, especie extremadamente sensible a la reducción de su espacio, permitirá la pervivencia de especies menos sensibles.

La novedad de nuestro enfoque radica en integrar al hombre dentro del espacio vital de esta especie de modo que se siga manteniendo el equilibrio de convivencia entre la avutarda y el cultivador de cereales como viene ocurriendo desde hace miles de años. No puede haber conservación si no hay equilibrio y el modo de vida rural está en declive porque el modelo desarrollo occidental ha inclinado la balanza hacia el lado del modo de vida urbano, y la riqueza y el crecimiento económico, por definición de este modelo, se alcanza por la pérdida de riqueza de la competencia. El reequilibrio a favor de las zonas rurales debe integrarse dentro de este modelo económico y los agentes socio-económicos rurales deben encontrar fuerzas competitivas y recursos no presentes en la economía "urbana" para poder luchar en igualdad de condiciones.



Mancomunidad de Servicios del Jabalón  
Avda. de los Estudiantes s/n. Valdepeñas  
13300 Ciudad Real  
Telf. 926 38 35 19. Fax 926 34 81 68  
E-mail: manserja@paralelo40.org

El proyecto debe proporcionar una renta alternativa a los cultivadores de cereal.

# El futuro de un paisaje

Auxiliadora Hernández Miñana

Directora General de Relaciones Agrarias con la Unión Europea  
Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación, Generalitat Valenciana

**La Generalitat Valenciana publicó el pasado noviembre la convocatoria para la selección de los territorios y planes de desarrollo rural LEADER +. En la nueva edición se otorga prioridad a la conservación del paisaje rural, a los proyectos de contenido agrícola y a los que reporten beneficios a los colectivos de mujeres y jóvenes y a las familias con niños.**

Cuando desde el resto de España se contempla a la Comunidad Valenciana, la imagen que, por lo general, viene a la mente es la de una tierra próspera, de industria, turismo y una rica agricultura de naranjos y huerta.

Esta visión refleja tan sólo parcialmente la realidad, pues deja de lado esa otra Comunidad Valenciana, la del interior, con agricultura de bajos rendimientos, extensiva, de montaña y de secano, con escasa industria y servicios, con carencias de infraestructuras, en especial, viarias, y con graves problemas de regresión demográfica que, por procesos de emigración sufridos a lo largo del último siglo, ha dejado aldeas y masías abandonadas y algunas zonas con densidades de población similares a las de Siberia.

Es sobre ese territorio sobre el que ha actuado la iniciativa comunitaria LEADER, cuyo objetivo principal ha sido frenar estas tendencias, apoyando acciones y proyectos que contribuyan a que los valencianos del interior encuentren en sus pueblos de origen un empleo de calidad, unas empresas generadoras de riqueza y con perspectivas de futuro y unos niveles de servicios que no les coloquen en situación de desventaja comparativa respecto a los habitantes de las ciudades del litoral.

El LEADER II valenciano ha afectado a 202 municipios, con una población total de doscientas mil personas y ha participado en la financiación de 2.238 proyectos, promovidos por cooperativas, empresas, asociaciones, ayuntamientos, agricultores y ganaderos del terri-

torio de los seis Grupos de Acción Local.

Las cifras son bastante significativas y es el momento de valorar si hemos sacado el máximo partido a este importante esfuerzo público y privado.

---

## Conseguir que surjan iniciativas privadas en todos y cada uno de los pueblos del territorio debe ser la misión fundamental del Grupo de Acción Local

Tenemos ya una larga experiencia acumulada en los pasados LEADER I y LEADER II. Algunas comarcas van a entrar ahora, con LEADER +, en el tercer período de programación, al final del cual habrán disfrutado de estas ayudas durante casi dos decenios. Debido a los cambios que se prevén en la Unión Europea, es muy posible que ésta sea la última oportunidad para ejecutar una estrategia integrada de desarrollo rural con fondos europeos.

Por eso es tan importante que todos, administraciones públicas y actores económicos y sociales, sepamos aprovechar al máximo los recursos de que dispondremos en LEADER +.

El 5 de noviembre, la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación de la Generalitat Valenciana ha publicado en diario oficial la convocatoria para la selección de los territorios y planes de desarrollo rural LEADER +. En virtud de la misma se asignarán unos 9.000 millones de pesetas de fondos públicos, que serán aportados a la iniciativa por las distintas administraciones.

Novedad de esta nueva edición de LEADER es el mayor peso que adquieren los agentes locales privados en los órganos de toma de deci-

En la Comunidad Valenciana, LEADER II ha afectado a 202 municipios.





La conservación de la coherencia visual de los pueblos y de las arquitecturas tradicionales, una de las acciones prioritarias. Morella, Castellón.  
Foto: Joaquín Guijarro

siones. Pero la convocatoria valenciana no ha querido olvidar que el protagonismo de los ayuntamientos, como representantes de la legitimidad democrática, no puede soslayarse

En la convocatoria se otorga prioridad a la primera función pues, aunque se es consciente de que es la más difícil, es precisamente por ello por lo que los Grupos deben insistir en la mis-

Financiación LEADER II Comunidad Valenciana							
Grupo de Acción Local	Unión Europea	Mapa	Capa	Local	Total gasto público	Privado	Total inversión
Ports-Maestrat	634.599.134	29.280.000	363.094.075	181.159.661	1.208.132.870	2.069.229.315	<b>3.277.362.185</b>
Palancia-Mijares	697.278.589	36.800.000	405.566.982	64.919.034	1.204.564.605	2.137.898.277	<b>3.342.462.882</b>
Serranía-Ademuz	772.313.012	40.236.637	440.405.247	12.924.872	1.265.879.768	1.593.099.599	<b>2.858.979.367</b>
Valle Altiplano	858.696.875	46.722.251	491.789.086	107.109.704	1.504.317.916	3.406.548.695	<b>4.910.866.611</b>
Macizo del Caroig	843.519.619	30.527.699	414.198.593	154.266.574	1.442.512.485	2.351.481.381	<b>3.793.993.866</b>
Aitana	582.599.541	25.744.685	332.230.287	92.441.865	1.033.016.378	1.333.309.527	<b>2.366.325.905</b>
<b>TOTAL</b>	<b>4.389.006.770</b>	<b>209.311.272</b>	<b>2.447.284.270</b>	<b>612.821.710</b>	<b>7.658.424.022</b>	<b>12.891.566.794</b>	<b>20.549.990.816</b>

En PTA.  
Fuente: Informe al Comité de Seguimiento a 30 de junio de 2001

cuando se trata de asignar fondos públicos a fines de interés público.

La valoración de la representatividad del Grupo de Acción Local es también fundamental. En la composición del Grupo será requisito la representación equilibrada de todo el territorio (todos los municipios) y de todos los sectores socioeconómicos con relevancia en la zona.

Entre estos, es fundamental la implicación del empresariado pues no hay que olvidar que LEADER tiene objetivo fundamental la creación de empleo y riqueza en el mundo rural y, en esto, son precisamente los empresarios y emprendedores de cada territorio los que tienen un papel más importante que desempeñar.

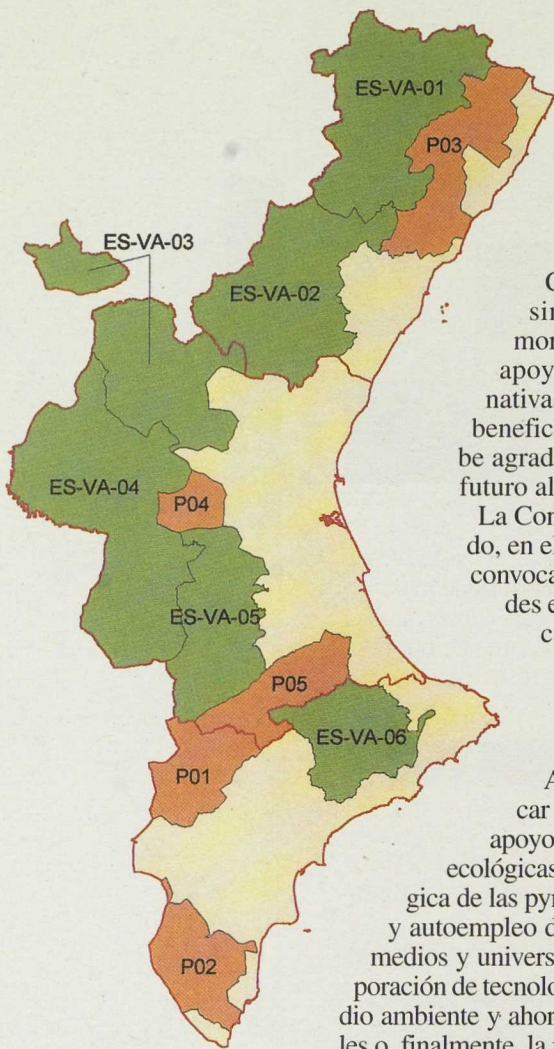
#### Las función de los Grupos




Se ha querido también concretar las funciones de los equipos técnicos de los Grupos que, básicamente serán dos: dinamización y gestión.

ma y dedicarle los máximos esfuerzos. Conseguir que surjan iniciativas privadas en todos y cada uno de los pueblos del territorio, en especial en los más pequeños y deprimidos, debe ser la misión fundamental del Grupo.

### Los planes de desarrollo rural que se presenten deberán respetar las prioridades estratégicas comunes

La convocatoria valenciana también valorará que se otorgue prioridad a los proyectos promovidos por o que reporten beneficios para los colectivos de mujeres y jóvenes. Esto ya lo preveía la Comisión Europea en su



 Límite Provincial  
 Grupos LEADER II  
 Grupos PRODER

#### Grupos LEADER II

ES-VA-01 Els Ports-Maestrat  
 ES-VA-02 Alto Palancia-Alto Mijares  
 ES-VA-03 La Serranía-Rincón de Ademuz  
 ES-VA-04 Valle Altiplano  
 ES-VA-05 Macizo del Caroig  
 ES-VA-06 Aitana

#### Grupos PRODER

P01 Alto Vinalopo  
 P02 Vega Baja de Alicante  
 P03 Maestrat-Plana Alta  
 P04 Hoya de Buñol  
 P05 Valle de Albaida

En la nueva etapa que ahora comienza, se dará un mayor impulso al desarrollo de proyectos de contenido agrícola.

Foto: Joaquín Guíjarro

Comunicación. La aportación valenciana a la lista de prioridades es la consideración de un tercer colectivo necesitado de especial protección: las familias con niños. Entendemos en la Conselleria que un pueblo sin niños está condenado a morir y, por ello, es necesario apoyar, con soluciones imaginativas, todo aquel proyecto que beneficie a aquellos a quienes debe agradecerse que estén dando un futuro al mundo rural.

La Conselleria también ha incluido, en el programa regional y en la convocatoria LEADER+, prioridades estratégicas en relación con cuatro áreas: la actividad agraria, la población rural, la actividad industrial y de servicios y el medio ambiente.

Algunas actuaciones a destacar dentro de esas áreas son el apoyo a la agricultura y ganadería ecológicas, la modernización tecnológica de las pymes, el fomento del empleo y autoempleo de profesionales y titulados medios y universitarios, el apoyo a la incorporación de tecnologías respetuosas con el medio ambiente y ahorradoras de recursos naturales o, finalmente, la potenciación de la arquitectura y urbanismo tradicionales y la conservación de la *coherencia visual* de los pueblos.

Los planes de desarrollo rural que se presenten deberán respetar las prioridades estratégicas comunes pero podrán asignar a las diferentes medidas pesos específicos distintos, dependiendo de la estrategia de desarrollo por la que opte el territorio, de acuerdo con sus características y potencialidades específicas.

La definición de cual sea esa alternativa de desarrollo elegida es en este momento la decisión más importante que debe adoptar cada territorio y, es por la importancia de esta opción, que es necesario que se recojan las opiniones del mayor número de interlocutores posible.

#### Impulso a la agricultura

La decisión deberá basarse en criterios de coherencia. En primer lugar, coherencia con aquello que la zona puede ofrecer o en lo que puede destacar. En segundo lugar, coherencia entre las medidas de desarrollo elegidas y el peso relativo que el Grupo les otorgue en el reparto de recursos. Finalmente, debe también existir una coherencia de las propias medidas elegidas entre sí, de manera que unas a otras no se obstaculicen su ejecución sino que se aporten mutuamente complementariedades y sinergias.

La Conselleria facilitará a los Grupos todo el apoyo que precisen, tanto en la fase de diseño de sus estrategias de desarrollo como en la ejecución de las mismas.

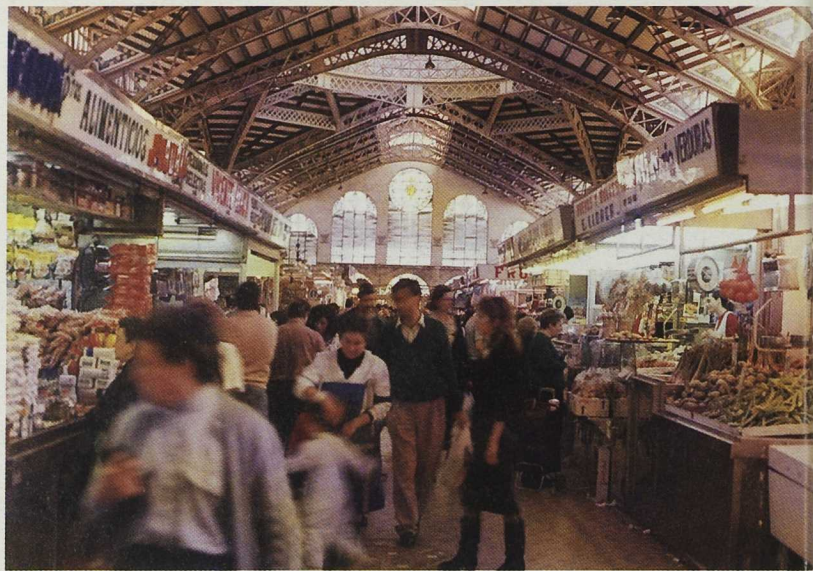
En esta nueva etapa que ahora comienza, es propósito de esta Conselleria dar un mayor impulso al desarrollo de proyectos de contenido agrícola y, en concreto, a los relativos a la agricultura y ganadería ecológicas.

No podemos olvidar que el mundo y paisaje rural se define ante todo por su carácter agrícola y que la política de desarrollo rural, de la que LEADER forma parte, es una rama de la política agrícola común y a ella, al FEOGA, debe sus fondos.

Siempre se ha reconocido que era necesaria una diversificación de las rentas en los municipios rurales para que la agricultura no fuera la única actividad económica y la sola fuente de ingresos. Pero, precisamente esa diversificación exige que los programas de desarrollo rural no caigan en el extremo opuesto, convirtiéndose en instrumentos del desmantelamiento de una economía agrícola para hacer nacer otro mono-sector económico del que depender, un sector que, además, no contaría con arraigo en el territorio ni entre la población.

Es propósito de la Conselleria de Agricultura valenciana que el mundo rural no pierda sus raíces más auténticas y que el paisaje rural no deje de ser ese paisaje de campos y bancales que lo hacen único, ese paisaje agrícola y ganadero cuya explotación sostenible continuará en el futuro sirviendo de sustento y vida para el mundo rural.

En ese camino nos encontraremos en LEADER+. ■



#### FE DE ERRATAS:

En el nº 15, en el artículo de la sección Regiones relativo a Canarias se insertó un mapa que no reflejaba con precisión el territorio LEADER II de dos islas. Los territorios correctos son: en Tenerife todos los municipios entre las curvas de nivel 300 y 1.000 m.; en Gran Canaria desde la cota 400 hasta la cota máxima de la isla y los municipios de Agaete y La Aldea de San Nicolás.

## Se han seleccionado cinco grupos interautonómicos

correspondientes al Programa Nacional de LEADER + del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, aprobado el 18 de mayo de 2001 por la Comisión Europea. Tras la convocatoria, publicada en BOE del 8 de agosto, el proceso de selección de la Comisión correspondiente concluyó el 8 de noviembre. Los cinco Grupos finalmente seleccionados son Puento de los Santos (Asturias y Lugo), Ancares (Lugo y León), Peña Trevinca (Orense y Zamora), País Románico (Palencia y Cantabria), y Prepirineo Navarro Aragonés (Navarra, Zaragoza y Huesca). La dotación de fondos públicos para el conjunto de estos grupos es de 33,87 Meuros, con una aportación de FEOGA Orientación de 19,9 Meuros.

## Las jornadas sobre certificación forestal

organizadas por la Red Española de Desarrollo Rural y subvencionadas por el Ministerio de Medio Ambiente se celebraron el pasado mes de octubre en distintos puntos de nuestra geografía con el objetivo de fomentar el uso sostenible y racional de los recursos forestales de los territorios. Los anfitriones de las convocatorias han sido los grupos LEADER de Guadix (Andalucía), Saja-Nansa (Cantabria) y Almazán-Arcos de Jalón (Castilla y León) y las redes asociativas regionales RADER (Aragón) y CEDERCAM (Castilla-La Mancha). En las Jornadas se abordaron cuestiones como la presentación de la Estrategia Forestal Española, aprovechamiento racional de los recursos forestales, introducción a la certificación forestal, las auditorías de certificación, la demanda de productos certificados... Entre los ponentes han participado expertos de las Administraciones Autonómicas, de WWF/ADENA, de Smartwood y de la Universidad Politécnica de Lérida. Está prevista la edición de una publicación informativa sobre el Proceso de Certificación Forestal en España.

## El foro mundo rural y aldea global

organizado por la Asociación Tierra, se propuso el objetivo principal de analizar los efectos que los denominados procesos de globalización tienen en los entornos locales y, básicamente, rurales. Para ello, durante los días 17 y 18 de octubre, se dieron cita en Úbeda distintas personas y entidades ligadas a la investigación, planificación y puesta en marcha de medidas y programas de desarrollo rural. Cuatro fueron los principales ámbitos de análisis: los procesos de globalización y su incidencia en el desarrollo rural; la sociedad del conocimiento (nuevas tecnologías de la información y la comunicación); la articulación social del territorio y participación social; y, por último, las estrategias para un desarrollo sostenible.

## El proyecto marca de calidad territorial

, coordinado por el Grupo de El Condado de Jaén y en el que participan el País Cátaro de Francia y Valle Umbra de Italia fue objeto, el pasado septiembre, de un seminario para el balance final de esta iniciativa de cooperación transnacional. El proyecto ha generado un proceso de gran interés, con la formación de una red europea de 42 socios implicados. Entre las perspectivas de futuro de este proyecto, que aborda un aspecto estratégico en el diseño de procesos de desarrollo rural, está la propuesta a la Comisión Europea del reconocimiento de marcas de calidad territoriales.

## Agenda

### JÓVENES EMPRENDEDORES EN EL ÁMBITO RURAL

■ Organiza: Junta de Andalucía. Consejería de Agricultura y Pesca. Consejo de la Juventud de Andalucía  
Cádiz  
18 al 20 de enero de 2002  
Córdoba  
1 al 3 de febrero de 2002  
Tel: 954 63 37 63 // 28 // 32  
Fax: 954 63 96 36

### SALÓN INTERNACIONAL DEL VINO

■ Organiza: IFEMA. Feria de Madrid  
Madrid  
30 de enero al 2 de febrero de 2002  
Tel: 914 358 482  
Fax: 915 777 190  
E-mail: salondelvino@salondelvino.com  
Web: www.salondelvino.com

### FITUR 2002. XXII Feria Internacional de Turismo

■ Organiza: IFEMA. Feria de Madrid  
Madrid  
30 de enero al 3 de febrero de 2002  
Tel: 917 225 060  
Fax: 917 225 787  
E-mail: fitur@ifema.es  
Web: www.fitur.ifema.es

### TURISPORT 2002. XI Salón de Turismo, Deportes y Desarrollo Rural

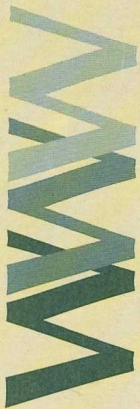
■ Organiza: Feria Internacional de Galicia  
Silleda, Pontevedra  
2 al 5 de mayo de 2002  
Tel: 986 580 050  
E-mail: turisport@feiragalicia.com

### FONDOS ESTRUCTURALES, MUJERES Y EMPLEO. 3ª Conferencia sobre

■ Mainstreaming de Género en los Fondos Estructurales  
Organiza: Comisión Europea, Santander  
14 al 15 de junio de 2002

# RED

La sección **RED** resume las noticias recogidas por la **Unidad Española** y está abierta a los responsables del programa en las **Comunidades Autónomas**.



# Cuatro años después

El proyecto de la página web de la Unidad se inició hace cuatro años como parte de la Asistencia Técnica de la Unidad Española del Observatorio y con el objetivo de publicar diversas bases de datos:

- **Base de los Grupos**, en la que se informa de las zonas que ocupan los distintos Grupos LEADER II y PRODER de toda España. Esta sección se ha ido manteniendo y actualizando hasta el momento actual.

- **Base datos Regionales**, con información regional de los programas.

- **Acciones Innovadoras o Destacadas**, catálogo de las acciones y proyectos innovadores realizadas recientemente o que se estaban llevando a cabo en el medio rural español.

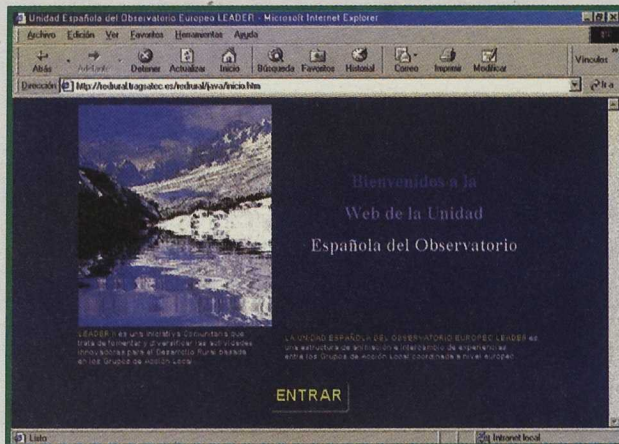
- **Ayudas**, con información acerca de las líneas de ayuda específicas para la promoción del Desarrollo Rural o de cualquiera que pudiera ser de utilidad para los Grupos de Acción Local o para los promotores en el medio rural.

A estas secciones se añadieron desde el principio algunas más como:

- La **Agenda** en la que se informaba de cursos y seminarios de interés para el desarrollo rural, y en la que además se publicaban las conclusiones de las jornadas organizadas por la Unidad. Sección de **Debate** de todos los temas referentes al desarrollo rural; la Sección **Otras Web** en la que se han ido enlazando direcciones de interés general, con especial hincapié en mantener actualizados los enlaces a las páginas de todos los Grupos LEADER II y PRODER de España y de las redes asociativas según se iban incorporando a Internet.

- A mediados de 1998 comenzó a publicarse la sección **Futura Iniciativa del Desarrollo Rural** con una recopilación de documentos, opiniones, noticias,... y que a partir de 1999 se denominó **LEADER+** y Futuro del Desarrollo Rural.

- En 1999 se abrió la sección **Antenas** con sus funciones y directorio, y en el año 2000 se sumó la **Información Local y Autonómica** con noticias, convocatorias, opiniones de los Grupos e información de las Administraciones de cada Comunidad Autónoma recogida por las Antenas. Se añadió en Agenda una sección específica de titulaciones de Desarrollo Rural y Local abiertas en los distintos Centros Universitarios. Se incluyeron también presentaciones generales de la Unidad, LEADER y PRODER.



Todas estas secciones se han mantenido actualizadas y, ya en 2001, se han hecho cambios en la estructura, la imagen de la página y la forma en que se realizan algunas consultas. Y se han incorporado nuevas secciones de las cuales señalaremos algunas:

- **Publicaciones** de Interés en la que los Grupos LEADER, PRODER o Instituciones de Desarrollo han ido introduciendo la mayor parte de los contenidos.

- Se ha incluido la traducción de la **Ficha Nacional** de España y **Fichas Regionales** que recogen los rasgos más importantes sobre el desarrollo rural, publicada por el Observatorio Europeo LEADER II, como parte del "Atlas Europeo de Desarrollo Rural".

- Recientemente se ha reagrupado la información de acciones y cooperación en una sección llamada **Innovación y Cooperación**, incluyendo las acciones de la nueva base de datos de **Acciones Destacadas** y más interesantes 2001, que fueron seleccionadas por los Grupos LEADER en las visitas realizadas en el primer semestre de 2001. En esta sección también se puede consultar la base de datos de las Acciones Destacadas 1998 revisada.

- La última incorporación a la página web ha sido la de la base de datos de **Cooperación**, elaborada a partir de informaciones del Observatorio Europeo LEADER y de las visitas de las antenas y la Unidad del Observatorio.

Nuestra dirección actual sigue siendo <http://redrural.tragsatec.es>  
Las informaciones y datos básicos se mantendrán publicados en Internet.

2 0 0 2

s a p r u r @ l

*Una imagen de la nueva dimensión de los territorios rurales*

*7, 8 y 9 de junio de 2002*

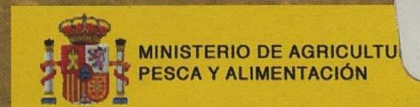
*Pabellón de Cristal*

*Recintos Feriales de la Casa de Campo*

*Madrid*

COLABORAN:

**PRODER**



[www.redr.es](http://www.redr.es)



*F. P. Chaumeton*

FLORA MEDICINAL (1814)  
ACEBO

UNIDAD ESPAÑOLA DEL  
OBSERVATORIO EUROPEO LEADER